

**TAGDUDA TAMAGDAYT TAƲERFANT N LEZZAYER
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT N LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT**



UƲtun n umsedfer :
UƲtun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N TURAGT
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT**

TAƲULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT
TAFERNA :TANSNILEST D TESNALMUƲT
.....: TIZRAWIN N TESNILEST

ASENTEL

**Tazrawt talyawayt d tesnamkayt n yidgan deg teyiwant
n Wagnun d At Ʋissa Mimun.**

SƲur :

- HAMADI Zahia
- HAML A Sadia.

Amesnil:

- MAYOUF Taous

Asqamu n yimsekyaden :

-HADDAD Samir	MCB	Aselway.
- MAYOUF Taous	MAA	Tamsnalayt
-BOUYOUCEF Souhila	MCB	Ameskayad
-CHMAKH Said	MCB	Ameskayad 2

2020/2021



**TAGDUDA TAMAGDAYT TAƲERFANT N LEZZAYER
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT N LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT**



UƲtun n umsedfer :
UƲtun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N TURAGT
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT**

TAƲULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT
TAFERNA :TANSNILEST D TESNALMUƲT
.....: TIZRAWIN N TESNILEST

ASENTEL

**Tazrawt talyawayt d tesnamkayt n yidgan deg teƲiwant
n Wagnun d At Ʋissa Mimun.**

SƲur :

- HAMADI Zahia
- HAML A Sadia.

Amesnil:

- MAYOUF Taous

Asqamu n yimsekyaden :

-HADDAD Samir	MCB	Aselway.
- MAYOUF Taous	MAA	Tamsnalayt
-BOUYOUCEF Souhila	MCB	Ameskayad
-CHMAKH Said	MCB	Ameskayad 2

2020/2021





Asnemmer

*Di tazwara ad necker rebbi sebhanu i ay-iewnen
akkɛn ad nessali axxedim-agi ntey*

Tanemmirt d tameqqrant i:

*Imawlan-ntey, s lemhibba-nsen d ibeddi-nsen yid-
ntey.*

*Massa Maouf Taous i ay-yefkan afus n tallelt, ama s
tmusni-ines, amas s tremit-ine, ama s tezmart-is,
lwaqt-is.*

*Isselmaden n ugezdu n tmaziyt, i ay-iewnen s
tamusni-nsen, tanmirt i mass Boukherouf i y-id-yefkan
afus n lemawna.*

*Wid akk i ay-yefkan afus n lemawna, ama s lqarb
ama s lbaed, akken I nessawed nexden akatay-ntey.*

Tanemmirt akk i wid yumnen s tmusni d tusna.



Abuddu

Ad hduy akatay-iw i:

*Yemma ezizen, i yefnan ddunit-is fell-i, ad yessey zef rebbi
di lee mer-im*

*Baba I hemley maci d kra, ad-kyerhem rebbi ncallah d
xali Tahar, amekkan-nwen deg ljenet*

Ayetma d yisetma d dderya-nsen yee zizen am rruh

*Xwali ezizen ama d xali Abdenur d xali Abderzaq, ad ken-
yehrez rebbi ncallah, tezgam yer yidis-iw*

Mebla ma ttuy tibihanin-iw Nilya d Liya

Ayetma d yisetma d warraw-nsen:

Amel, Kenza, Massi, ezizn am rruh, mebla ma ttuy

Hanan, Dehbiya, Wiza, Masiba

*Tinhinan d Masilya i yeddán yidi imi d-jemmeey ammud-
agi ad sent-iniyhemlay-kent maci d kra*

Tacrikt-iw deg uxeddim-agi Saediya

*Timdukkal-iw ezizen Kahina, Samya, Fetuma, Jeggiga,
Safya, Yusra, akk wid i yi-hemlen.*

Zahya

A decorative border of black graduation caps with gold tassels surrounds the central text. A large gold graduation cap is positioned behind the first line of text.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi i:

*Wid i yi-ssawden yex weyen mennay: mummu n wallen-iw
yemma ezizen, akked baba tafat n uxxam ylayen
tanemmirt-nwen, ad yesseyzef rebbi di leamer-nwen.*

Atmaten-iw Hmed, tamettut-is d yelli-s.

Amazuz-nney Laemara.

*Weltema Lilya ylayen, ezizen am rruh i yellan di lyerba d
urgaz-is Menwar ttmenney-asen tudert d leknuz n ddunit.*

*Axxam-iw: amyar-iw d temyart-iw Wiza s teyzi n leamer-
nsen.*

Argaz-iw d watmaten-is d yisetma-s.

Lejdud-iw ad fella-asen yefu yerhem.

Tacrikt-iw n uxeddin-agi Zahya

*Timedukkal-iw ezizen: Kahina, Amel,
Kenza, Tinhinan, Samya, Yusra, Safya*

Wid akk I yi-hemlen.

Sædiya

Ayawas

Tazwart tamatut.....	P08
Ixef amezwaru : Tazrawt talyawit.....	P14
Ixef wis sin: tazrawt Tasnamkit.....	P42
Taggrayt tamatut.....	P65
Agzul s tefransist.....	P67
Tiybula.....	P69
Timerna.....	P70

Tazwert tamatut

Tasmidegt d isem i d-yekkan si tlatinit, yebda yef sin « TOPO » d anamek ma d « ONYMES » d amkan.

Ar ass-a n wussan, atas n uxeddin i d-yellan deg unnar-a yef tasmidegt, nezmer ad d-nbder kra deg-sen yella: DUBOIS, DAUZAT yef tasmidegt tafransist deg useggas n 1989, CHERIGUEN.F yef yidgan yettwazdyen di Lezzayer deg useggas n 1993, aseggawal n HADDADOU.M.A di 2012, tella dayen tezrawt yexdem TIDJET yef nnekwat n temnadit n Timezrit di 2013.

DUBOIS.J. yenna-d akken tasmidegt d : « Tussna n tasmidegt d anadi yef lašel n yisem n wadeg d unamek-is icudden yer ugama d tutlayt n tmurt ». ¹ (d tasuqilt-ntey)

Yessgzay-ay-tt-id Baylon.CH : « Tasmidegt d anadi tettwellih-ay yer lebni n umawal n tutlayt » ² (d tasuqilt-ntey)

Tasmidegt yer CHERGUEN.F: «Tasmidegt tesæa assay akked tugrint n tesnilst. Tesgzayed azar n wawal s anamek-is yettwassnen d yilugan n tesnilest d tesnalya. » ³ (d tasuqilt-ntey)

Nuf-d dayen kra n yikatayen i ixedmen yef tasmidegt deg-sen S.RABAH di 2017, maca netta ur yexdim ara tuddar-a i yellan deg tezrawt-agi-ntey deg tmenadit n Wgnun. Adeg ideg d-negmar ammu-d-ntey.

Deg tezrawt-ntey, negmer-d 121 n wawalen iwumi nxeddem tasleđt talyawyt d tesnamkayt i wammud i d-newwi. Deg yixef amezwaru, nefka-d tabadut n tesnalya s umata, newwi-d awal yef yisem d talyiwin-is. Deg yixef wis sin, nsegza-d tunuyin n uyanib s usexdem n yimediyaten deg wammud i d-newwi, nerna-d tifelwiyyin ideg nesleđ ammu-d-ntey, yella-d wawal yef umezruy n kra n yimedqan.

¹DUBOIS.J, *Dictionnaire de la linguistique et du science du langage*, Ed. Larousse, Paris, 2012, P.433

« La toponymie est l'étude de l'origine des noms de lieux, de leurs rapports avec la langue du pays »

²BAYLON.CH.ET.FABREE, *Les noms des lieux et des personnes*, 1989, pp39-40.

³ CHERIGUEN.F, *Toponymie algérienne des lieux habités*, Ed, Epiraphe Alger, 1993,P.21

« La toponymie relèvera toujours de discipline essentiellement linguistique. Une bonne explication essaiera de s'appuyer sur une racine de sens communs, et des lois phonétiques et morphologiques précises. »

Iswi n ufran n usentel

Yewwi-d nextar asentel-agi :

- Inumak imenza n yismawen-a ruḥen, i d-yeqqimen siwa cfawat n wid i mazal.
- Ammud i d-newwi, deg-s ad neḥrez amezruy n wawalen, akken ur ttruḥun ara, deg-s nebya ad d- qqimen i tsuta i d-iteddun.
- Idgan i nefren ulac win ixedmen fell-asen.

Tamukrist

Imi nenuda yef usentel yecban wa, nufa llan wid ixedmen fell-as, maca ur d-ddint ara temnaḍin-a, ihi ad d-negmer ammud iwumi ara nexdem tasleḍt, deg-s ad negzu:

- Amek ara nenadi yef umezruy n yidgan iyef ara nenadi deg unnar?
- Amek tebna telyawit n yismawen n yidgan n temnaḍt n Wagnun?
- Amek tebna tesnamkit n yismawen-nni?

Turdiwin

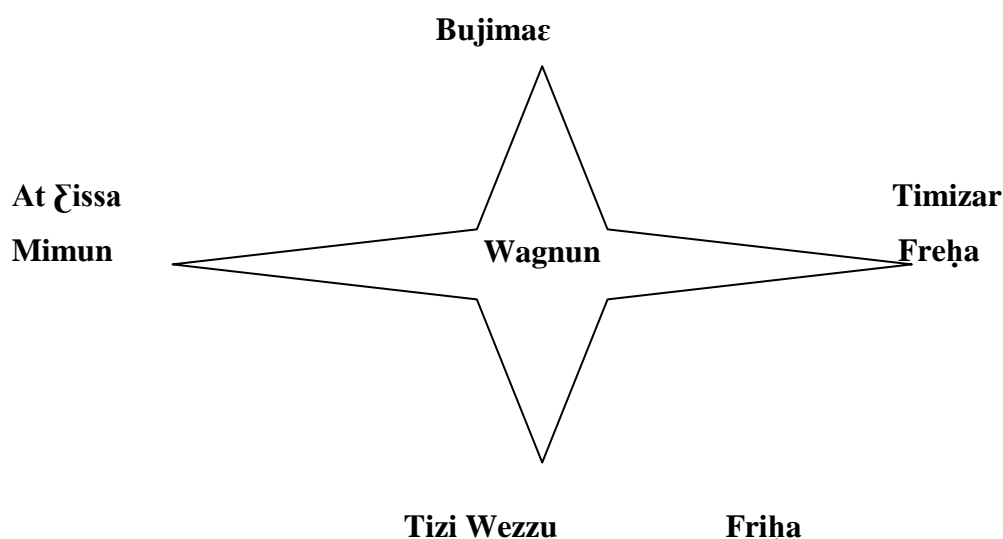
- Amezruy n yidgan-agi yeqqim-d.
- Ma yella isemawen-agi kkan-d seg tmaziyt ney d ireṭṭalen.
- Ismawen-agi sɛan yiwet n talya, yiwen n unamek.

Tizri d Terrayt n unadi

Deg usentel-agi, neffey yer unnar, nɛedda yef kra n tuddar n temnaḍt n Wagnun gar- asent: Tamda, Leezib n uḥeddad, Leezib n ufella, Ixelwiyen, Iḥdiqawen n ufella, negmer-d 121 n wawalen, mi nenuda yef usentel-a, nufa ulac win i ixedmen yakkan yef temnaḍin-a. Akken ad d-negmer ammud, nesteqsa imezday n tuddar-a akken ad ay-d-fken amezruy d unamek n yismawen n yidgan i yellan deg temnaḍin-a.

Asenked n temnaqt n Wagnun

Wagnun , d yiwet n tyiwant i d-yezgan di tlemmast n lwilaya n Tizi Wezzu, ad naf azal n 17425 n yimezday, tebed yef Tizi Wezzu s 16 km, deg-s 16 n tuddar, gar-asant: Ixelwiyen, Leezib n Uheddad , tamda, atg.⁴



Tafelwit n yimsulya

Tuddar	imselyuyen	Lemer-nsen	Axeddim-n nsen	Tutlayt-nsen
Ixelwiyen	-H.Muħend urabah	-68n yiseggasen	-D axeddam n uyerbaz	Taqbaylit
	-B.Lwenas	-70n yiseggasen	-Yesεa lqahwa	Taqbaylit
	-H.Kahina	-26n yiseggasen	-Tanelmadt	-Taqbaylit Tafransist
Tamda	-T.Acur	-55 n yiseggasen	-Amařut	-Taqbaylit
	-H.Aħcen	-55 n yiseggasen	-D anehhar	-Taqbaylit
	-S.Ali	-62n yiseggasen	-Yewwi	-Taqbaylit

⁴ <http://apc-ouaguenoun.com>

	-H.Nura	-54 yiseggasen	n	lantrit -Tameṭṭut uxxam	-Taqbaylit
Iḥedaqawen ufella	-F.Amar	-72 yiseggasen	n	-Yewwi lantrit	-Taqbaylit
	-C.ṣufiyan	-24 yiseggasen	n	-Ixeddem lemal	-Taqbaylit
	-F.Saëid	-44 yiseggasen	n	D aselmad tmaziyt	-Taqbaylit
	-A.Farid	-47 yiseggasen	n		-Taqbaylit
	-A.Fatah	-35 yiseggasen	n	-D axeddam n was	-Taqbaylit - Taqbaylit
	-B.Akli	-80 yiseggasen	n	-Yewwi lantrit	-Taqbaylit
Lazib uḥeddad	-c.Mulud	-27 yiseggasen	n	-Amaṣut	-Taqbaylit
	-S .Lyas	- 33 yiseggasen	n	-D axeddam n uyerbaz	Taqbaylit
Lazib ufella	M .Wardiya	70 yiseggasen	n	D tamettut uxxam	Taqbaylit
	Q.M.Faḍma	53 yiseggasen	n	Di tesdawit n tamda	Taqbaylit

Tuddsa n tezrawt

Tazrawt-ntey tesɛa sin n ixef amenzu d tazrawt talyawit.

Newwi-d deg-s :

- Tabadut n tesnalya.
- Tabadut n yisem d talyiwin-is.
- Asuddem d usuddes n yisem.
- Tabadut n uzar d usalay.
- Amek i d-yettwakes usalay d uzar.

Ma d ixef wis sin, d tazrawt tasnamkit, newwi-d deg-s :

- Tabadut n tasnamka.
- Tunuyin n uyanib.
- Amezruy n kra n yidgan.
- Tasleđtn wammud.
- Taflewit n yisemawen-nni ma d aḥarfi ney d uddis.

Ixef amezwaru

Tazrawt talyawayt

Tazwart:

Deg uħric amezwaru ad d-nwali amek ttuwalen yismawen n yidgan n temnađt n Wagnun: Tasnalya d wammud n yilugan s way--s yettwaley wawal.

Uqbel ad nēddi yer tezrawt-a, ad d-nefk kra n yisnalsiyen i ixedmen yef tbaduyin n tesnalya.

1. Tabadut n tesnalyit:

J.DUBOIS yenna-d: «Di tejjerumt taqburt, tasnalya d tussna n talya n wawlen; Di tesnalsit tamaynut, awal-agi n tesnalya yebda yef sin n yiħricen igejdanen:

a- Tasnalya d aglam n yilugan n lebni n wawal, lmeena-s d ilugan n usdukkel n usaley d uzar akken ad yessuffey awal, d uglam n talya i yeddān yer lehṣab n umḍan, tawsit d waddad.

b- Tasnalya d aglam n yilugan ney d leqwanen n talya tagensayt n wawalen akked leqwanen n usdukkel n usuddes di tefyar.

Tasnalya tekcem daxeł n talyiwin n wawalen; d anemgal deg umawal d tesniselt dāgi ad d-nini d talya n tseddast»¹ (d tasuqilt ntey)

Ter G.MOUNIN :« Tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen : tayunt n umawal d tayunt n tjerrumt»² (d tasuqilt ntey)

Uqbel ad neg tasleđt i talya n wammud-ntey di tazwara ad d-nefk tamuyli s umata yef yisem di tmaziyt.

2. Tabadut n yisem

Akken i d-yenna K.NAIT ZERRAD: « isem d awal armeskil, yemmal-d amdan, ayersiw ney taywsa .Yettbedil ilmend n twesit (d unti ney d amalay); d umḍan (d asuf ney d asget); d waddad (d ilelli ney d amaruz) »³ (d tasuqilt-ntey)

¹ DUBOIS.J, *Dictionnaire de la linguistique et du science du langage*, Ed, Larousse, Paris,1994 ,P311. «En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots(flexion et dérivation), par opposition à l'étude de la fonction ou syntaxe...En ce cas, on dit plutôt morphosyntaxe.»

² MOUNING, *Dictionnaire de la linguistique*, Ed.Puf, Paris, 2004, P. 222

«La morphologie étudie les variations des formes des mots; unités lexicales comme unités grammaticales»

³ NAIT.ZARRAD K, *Grammaire moderne du Kabyle*, karthla, Paris, 2001, P.31

«Le nom est un mot variable, il désigne une personne, un animal ou une chose .Le nom varie en genre féminin, masculin, en nombre singulier, pluriel, et en état libre, annexion»

Amedya: Faṭima, asif, abrid, dduḥ

Deg wayen i d-irennun ad d-nmeslay yef talyiwin n yisem.

2.1. Talyiwin n yisem

2.1.1. Tawsit

Ula d tamaziyt tesēa snat n tewsatin:

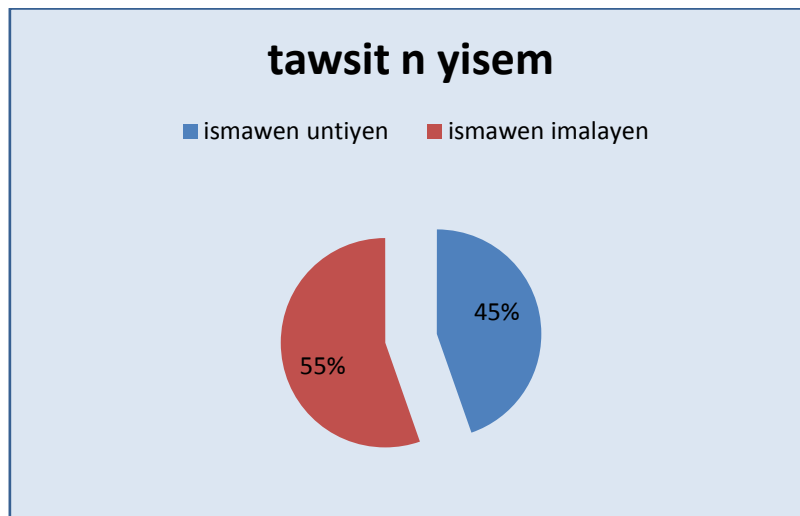
Isem unti d umalay.

2.1.1. A. Isem unti

Isem unti, yettwaley s umata s ubeddel n tewsit n yisem amalay yer wunti; s tmarna n (t) di tazwara n yisem d taggara-ines.

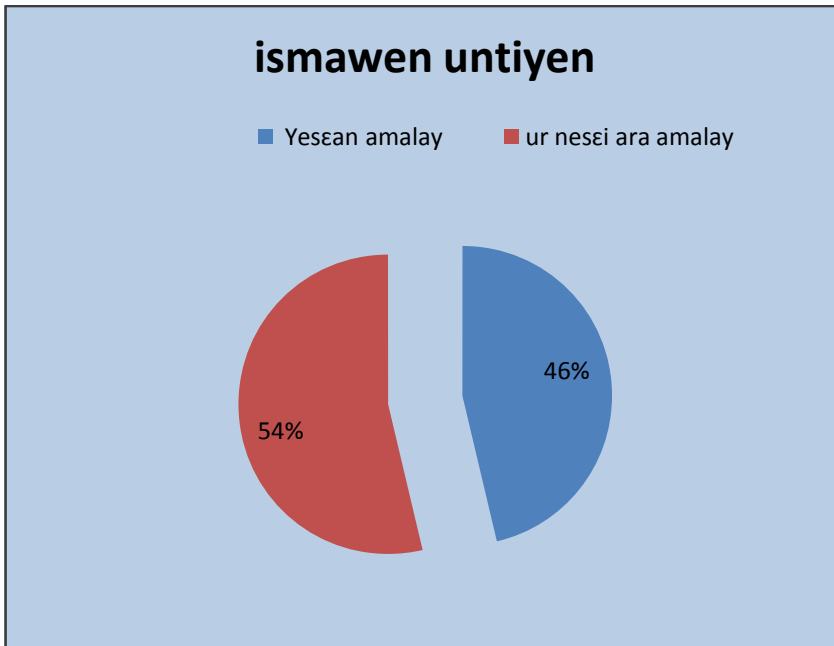
K.NAIT ZERRAD: « Ismawen untiyen talya-n sen seg yismawen imalayen s tmarna n (t) di tazwara d taggara n yisem»⁴ (d tasuqilt n-tey)

- Deg wammud n-tey negmer-d 54 n yismawen untiyen

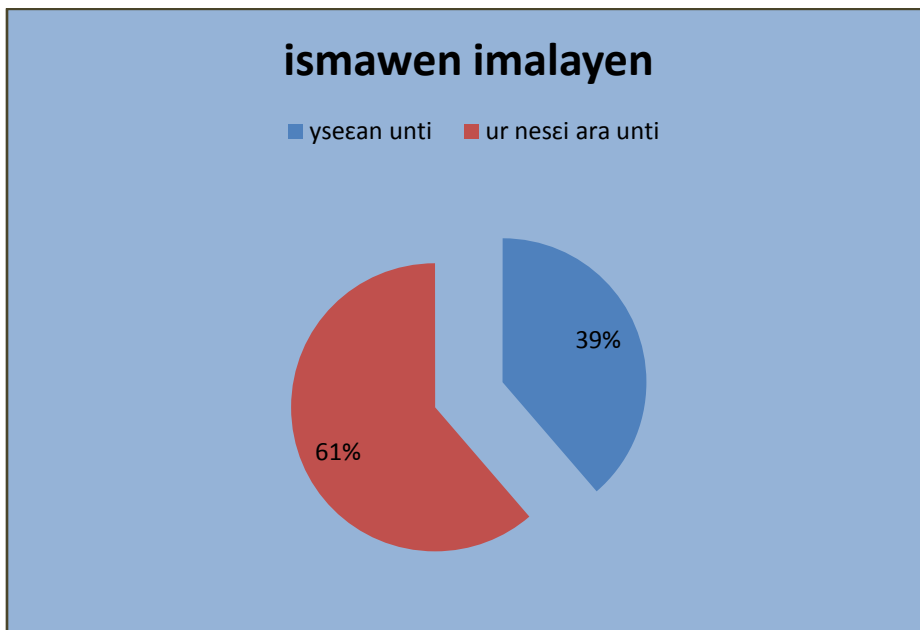


- Llan kra n yismawen untiyen ur nesei ara ismawen imalayen, nufad deg-sen 29.Ma d 25 deg-sen sean amalay.

⁴ NAIT.ZARRAD.K, *Tajerrunt n tmaziyt tamiyant*, T1 ,ED.ENG,Alger,1995. P.45.
« IL se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de t »



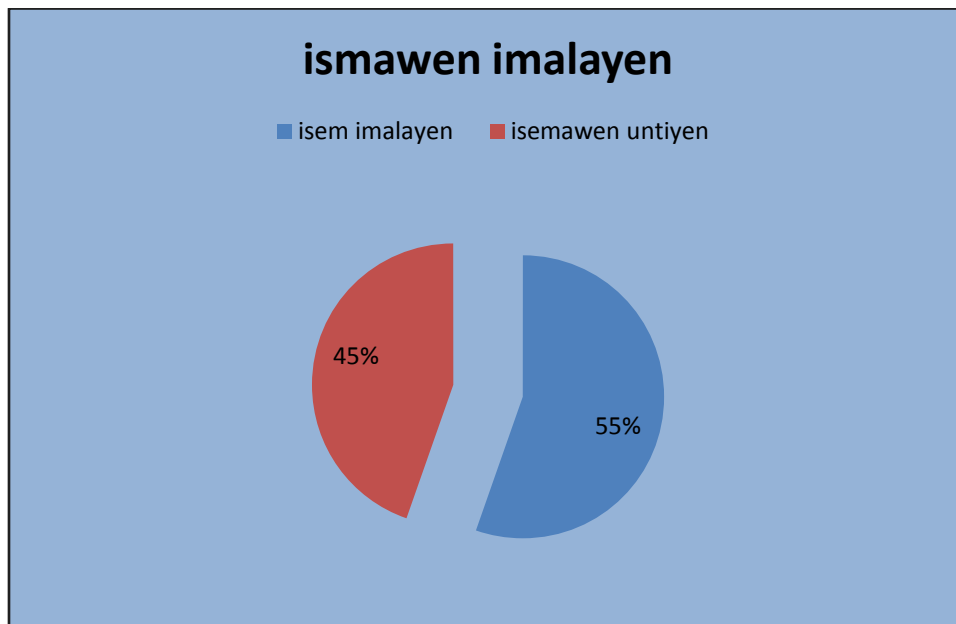
- Am wakken llan kra n yismawen d imalayen ur nesei unti, deg wammud-ntey nufa-d 13, ma d 54 deg-sen sean unti.



2.1.1.1. b. Isem amalay

Yenna-d K.NAIT ZERRAD: «S umata ismawen imalayen beddun s teyra /a/,/u/,/i/.»⁵(d tasuqilt-ntey),

Deg wammud-ntey nufa-d 67 n yismawen imalayen :



ISEM AMALAY		
Ibeddunn « A »	Ibeddun s « I »	Ibeddun s « U »
Aerqub	Izra	Uqadus
Asif	Iwaeliten	Ucelli
Acruf	Iyzar	Ugemmađ

S yur M.IMARAZE: « Isem amalay di teqbaylit, yettban-d s yiwet gar tlala- nni n tergalin s way-s ibeddu yisem amalay s umata »⁶(d tasuqilt-ntey)

Akken i nezmer ad-naf kra n yismawen untiyen ibeddun s teyra MD: Ulli, Ultma (berra n wammud-ntey)

Aṭas n yismawen imalayen beddun s targalt MD: laz, fad, seksu, knnu, gma, fellu. (berra n wammud-ntey) .

⁵ Idem, P.44.

« le masculin commence en générale par une des voyelle initial a, i ou u »

⁶ IMARAZENE. M, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed. Les oliviers, paris, 2007, P.11

« Le nom masculin en berbère (kabyle) , affiche à son initiale l'une des trois voyelle pleines (a) , (i) ou (u) ».

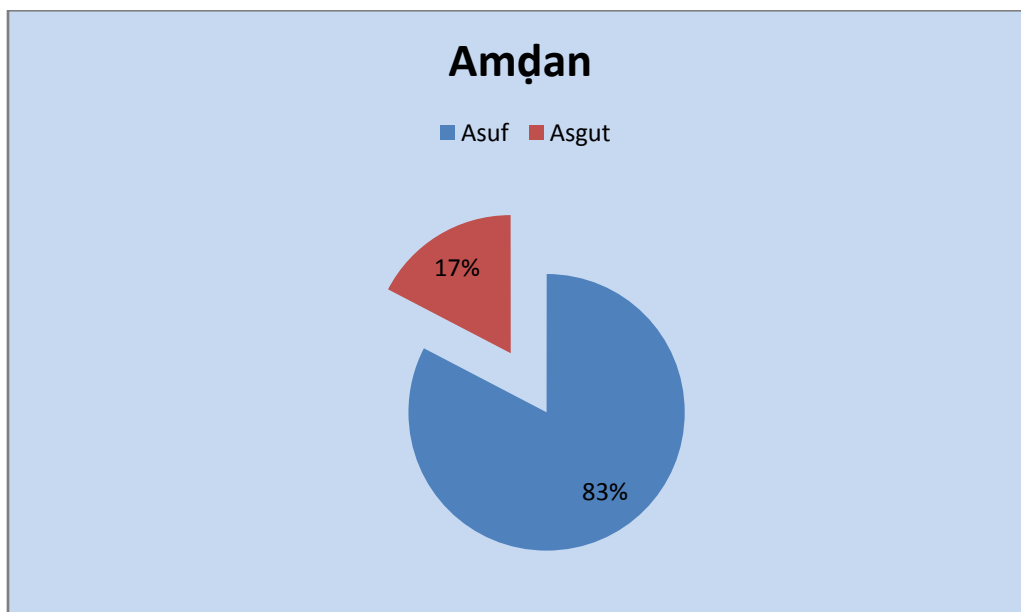
Llan dayen kra n yismawen ibeddun s targalt n W, MD: wayzen, wazi, waħrir, wajdim. (berra n wammud-ntey) .

2.2. Amḍan

Deg tmaziyt isem yur-s sin n yimḍanen: asuf d usegut.

Asuf	Asget
Abrid	Iberdan
Tala	Tiliwa
Asif	Isafen

Deg wammud-ntey nufa-d 100 n yismawen d asufen, 21 d iseguten.



Yenna-d IMARAZEN.M : «Di tmaziyt llan kraḍ n yinawen n usget : asget agensay, asget azeyaray d usget s usdukkel n wsget agensay d uzayaray»⁷ (d tasuqilt n-tay)

2.2.1. Asget agensay

⁷ Idem, p18.

« On désigne par pluriel interne obtenu sur la base d'alternances vocalique et /ou consonantique, au sein du nom .Les alternance en question peuvent être simple (une seule alternance) , deux alternance (deux alternance) ou triples (trois alternances) ».

Yenna-d M.IMARAZEN: «asget agensay yettwabna s ubeddel n teyra n yisem. Tamlellit, nezmar ad t-naf s yiwet ney s snat ney s krađ n temlilyin » (d tasuqilt-ntey)

➤ **Tamelilit n yiwet n tyera**

➤ **Seg (u) ar (a)**

Asuf	Asget
Afrux	Ifrax
Asaru	Isura
Aebuđ	iebađ

➤ **Seg (i) ar (a)**

Asuf	Asget
Amuđin	Imuđan
Amcic	Imcac
Tigejdit	Tigejda

➤ **Seg (a) ar (u)**

Asuf	Asget
Amaday	imuday
Asalas	Isulas
Azayar	izuyar

➤ **Seg (e) ar (a)**

Asuf	Asget
Tifurkect	Tifurkac
Tifirellest	Tifiellas
Tiferst	Tifiras

➤ **Tamelillit n snat n teyra**

- Tusedantemlillit gar tiyra tiččuranin :

Asuf	Asget
Asaru	Isura
Amalu	Imula
Amezwaru	Imezwura

- Tusdatemlilit gar tiyra tirawsanin d tiyra tiččuranin:

Asuf	Asget
Amnfeq	Imnufaɣ
Tamnafeqt	Timnufaɣ
Amjahed	Imjuhad

➤ **Tamlellit n krad n tiyra :**

Asuf	Asget
Annar	Inurar

2.2.2. Asget azyaray

M.IMARAZEN yenna-d: « yettili-d usget s tmerna n yidfiren ar yisem amalay

Yettili-d s umata s tmerna n: wen, awen, yin, tin, ayen, in, iyin»⁸. (d tasuqilt-ntey)

Imedyaten:

Ifer → Iferrawen

2.2.3. Asegt s useddukkel n ugensay d uzyaray

Yenna-d M.IMARZEN: «Yettili-d s temlellit n teyra deg telya n yisem akked tmerna n yidfiren deg taggara»⁹ (d tasuqilt-ntey)

Imedyaten:

Tazemmurt → Tizemratin

⁸ Idem, p.21

« Ce pluriel résulte de la suffixation d'un ou de plusieurs éléments au nom masculin ».

⁹ Idem, P.23

« C'est une combinaison de la suffixation et des alternances interne. Il faut préciser cependant ,qu'il est difficile de faire la correspondance , ici , entre le masculin et le féminin ».

2.3. Addad

Di tmaziyt d tasmilt n tjerrumt i ixedmen amgirred yef talyiwin n waddad n yisem; addad ilelli d waddad amaruz, s teyri tamezwarut i d- yettban yisem yer anwa addad ideg yella.

2.3.1 Addad ilelli

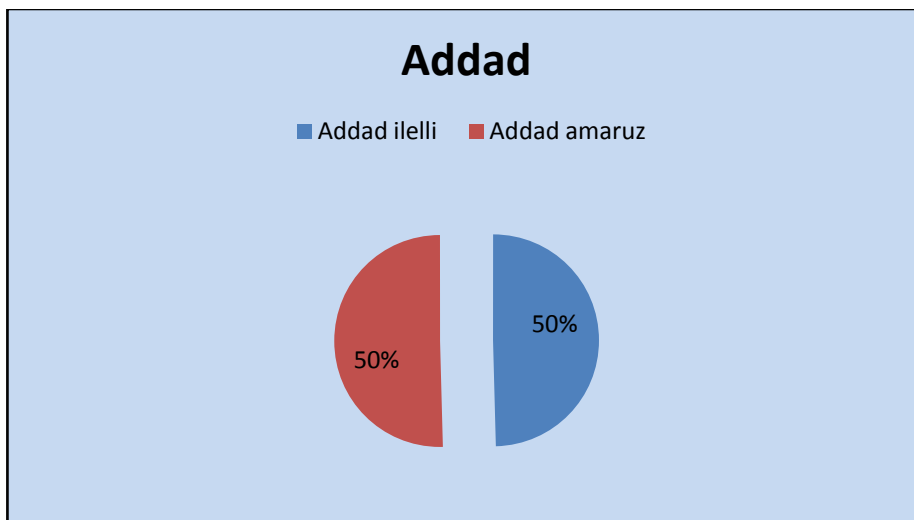
Akken i d-yenna IMARAZEN .M :« addad ilelli d talya n wawal uqbel ad tesmded dixel n tefyirt d awal akken yella d aherfi»¹⁰ (d tasuqilt n-tay)

MD: argaz, tamettut...

2.3.2. Addad amaruz

Addad amaruz yemmal-d truzi n yisem ney awal yer wayen it-id-yezwaren, yettuyal d amaruz s uyelluy ney s ubeddel n teyri-is tamewzarut.

Deg wammud-ntey nnufa-d 60 d illeliyen, 61 d imaruzen.



M.IMARAZENE yenna-d: «Yettili yisem yer waddad amaruz ama s ubeddel n teyra tamezwarut, s uyelluy-is, ney s tmerna n uzgenayri di tazwara n yisem »¹¹ (d tasuqilt-ntey)

¹⁰ Idem, p . 28.

« On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme ».

¹¹ Idem, p.28.

« Le nom est à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle initiale et/ou préfixation d'une semi-voyelle ».

CHAKER.S yenna-d: «Tanmegla n waddad, tettban-d deg umalay yef wunti awakken deg wasuf yef usget»¹² (d tasuqilt-ntey)

➤ **Felluy n teyra tamezarut**

Md: taxerṛubt → txerṛubt

Timizar → tmizar

Tisira → tsira

➤ **S temarna n W ney Y**

MD : Iyil → iyil

Axxam → Wexxam

Aqcic → weqcic

➤ **S ubeddel n teyra tamezwarut**

Afalku → falku

Argaz → urgaz

Axxam ----- uxxam

Adrar ----- udrar

Acruf----- ucruuf

Iyzer----- iyzer

3. Isem aḥerfi:

K.NAIT-ZERRAD yenna-d: «Isem aḥerfi s ugar ameqqran ur seïn ara tiyra tamezwarut, ula d wid i d-nerḍel seg taerabt ama d imalayen ama d untiyen »¹³(d tasuqilt-ntey)

¹² CHAKER .S, Manuel de la linguistique berbère I, bouchéne, Alger, 1991,p 125.

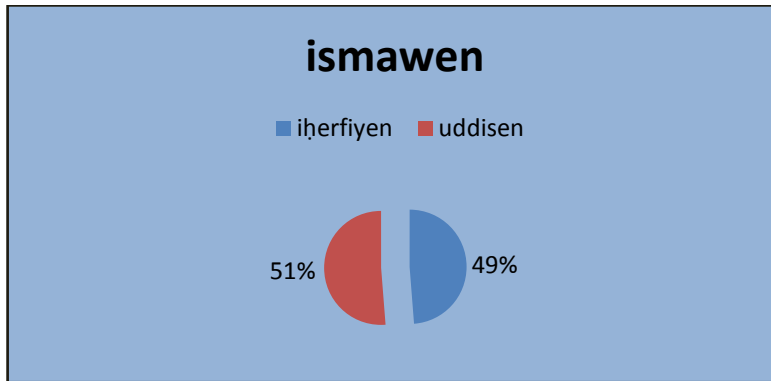
¹³ NAIT.ZARRAD.K, *Tajerṛumt n tmaziyt tamirant*, T1, ED. ENG, Alger, 1995, p.47.

« La plupart des noms de parenté n'ont pas de voyelle initiale, y compris les emprunts à l'arabe, qu'ils soient masculin ou féminin ».

MD: jida, setti, yaya

Yenna-d M.IMARAZEN: «Isem aherfi di teqbaylit drus mađi i yellan, tesa ađas n wawalen imerđilen seg tutlayt n taerabt »¹⁴(d tasuqilt-ntey)

Deg wammud-ntey nufa-d 59 n yismawen iherfiyen, ma d ayen i d-yeqqimen d uddisen.



-Ismawen iherfiyen d ismawen uddisen:

Ismawen	Awal aherfi	Awal uddis
abašan	+	
Annar	+	
Akalitus	+	
Iwarasen	+	
iherbiyen	+	
Tala n waklan		+
Tala n uqarmud		+
Tamda	+	
tiyilt	+	

¹⁴ IMARAZEN.M, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed, les oliviers, paris, 2007, p34

« Cette catégorie de noms présente un nombre très limité en Kabyle et elle est marquée par la présence de beaucoup d'emprunt à la langue arabe. Leur initiales sont, pour certains, vocalique et pour d'autres consonantique »

Tirect	+	
tiyilt n laemara		+
tiyilt n lhed		+
Uzzu	+	
lhumma n uṭebluc		+
Lkummi	+	
Ixelwiyen	+	
Annar	+	
Azniq	+	
aearqab	+	
ayrib	+	
Aqardmun	+	
Aqqaru n tḥanut		+
Agni	+	
Azrug	+	
Axenduq	+	
Bilu	+	
ḍalut	+	
Iburnanen	+	
imrabḍen	+	
Ibuqaruten	+	
iwaeliten	+	
iḥunna	+	
iɣzar n waeli		+
iyil n ṣṣur		+

lhara n ufella		+
lhara n wadda		+
lemdamar	+	
lqelea	+	
lebdaḥi	+	
layrus	+	
laezib n ugni n emar		+
Lkaf n ukkaruc		+
menjaḥ	+	
Tisira	+	
Timducin	+	
Tibaranen	+	
Tacilmunt	+	
tiyilt musa		+
Tala əwad		+
Tala n yaḥiya		+
Tala n mezyan		+
Timizar n buemara		+
tiyilt n tarḥa		+
Tabuhlalt	+	
Tazqa n uejud		+
Tala n lxelwa		+
Tilmatin	+	
Tala ilillan		+

Tiyilt n mimun		+
Taqarabt	+	
Tamadayt n mezyan		+
timejjaç	+	
Qardmun	+	
Sahrij	+	
laezibuhedad		+
Tala n melaxyuç		+
Tala n uyanim		+
Tala n iççayeççuyen		+
Tinaqlin n icetwanen		+
Tala n tfaht		+
Lekka	+	
jamæizemmuren		+
Ifri	+	
Tismlel	+	
laezib ufella		+
Azrug	+	
abrahqassi		+
Ahriq n Çliuseliman		+
Aewin	+	
Ahriq urmac		+
Iharqan	+	
Iyzar n uheçu		+
Læec n ufalku		+

Ljamae ufella		+
Targa n cilmun		+
Tala n uhedun		+
Targa	+	
Taclalaqt	+	
Tazmurt n usegunfu		+
Tiyilt elal		+
Tagnit n ufal		+
Acrufugemmaq		+
Ahediqawen n ufella		+
Ahediqawen n wadda		+
Ahriq n muhend ufarhat		+
Agni n seksu		+
Agni hmic		+
Asif n etuc		+
Azekka n saedi		+
Bu xlifa		+
Iewinen	+	
Ixerban	+	
Iyil tzegart		+
Iyzar n tect		+
Uzelaelue	+	
Iefajen	+	
Ixerban n yiwdieen		+

Iyzer n uqadus		+
Tanqact	+	
Taerusin	+	
Targa	+	
Targa n uctun		+
Targa n tmadayt		+
Tala n tmijja		+
Tala n yimrabden		+
Tala n ugergur		+
Tala tajdit		+
Tala n seid		+
Tibiquest	+	
Xaruba	+	

4. Tazrawt talyawit n yisem imeftiyen

Amawal n tmaziyt itteddu s sin n yihricen igejdanen: Asuddem d usuddes.

4.1. Isem uddis:

Asuddes d asdukkel n sin n yihricen ney n wawalen akken ad d-nessuffey awal amaynut.

Di tmaziyt asuddes yebda yef sin wannawen:

a- Asuddes s usenqed n yiferdisen.

b-Asuddes s usdukkel n yiferdisen .

yenna-d M.TIDJET :« D allal n tseddast n usiley n umawal, tesa s umata tayunin n umawal s uqader n yilugan n tseddast i wakken ad d-snulfun tayunin timaynutin s yinumak imaynuten»¹⁵ (d tasuqilt-ntey)

4.1.1. Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen:

Asuddes s usenṭeḍ n yiferdisen d asenṭeḍ n sin wawalen i wakken ad d-fken awal niḍen s lmaena wayeḍ, mebla ma yella uferdis niḍen gar-asen.

ḤADDADU.M.A yenna-d: « Di tignalit n tura, wagi d umnik i yemdyaten n usiley ur nett waxdem ara i wakken d yesnulfu tayunin timaynutin» (d tasuqilt-ntey)¹⁶

- Isem+ isem

Mucberṛa → muc (amcic) + berṛa (berṛa n wammud)

Asyersif → asyer + asif (berṛa n wammud)

-Amyag + isem

Mageritij → mager + itij (berṛa n wammud)

Mageraman → mager + aman (berṛa n wammud)

4.1.2. Asuddes s usdukkel n yiferdisen

M.IMAREZEN yenna-d: « Abrid-agi, llan kan deg-s ismawen ur nezmir ara ad d-naf daxel-is imyagen, acku allal-agi s tenzeṭt (n) i d-yettili gar sin n yismawen ney gar yisem n usmawan akked umselsu »¹⁷(d tasuqilt-ntey)

- **Isem+n+isem**

-Tala n wuzel

¹⁵ M.TIDJET *Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh* mémoire de magistère, Université de Bejaia, 1997, p.105

«C'est une procédé syntaxique u formation du lexique. Elle consiste en l'assemblage d'unités lexicales , dans le respect des règles syntaxique pour la formations de nouvelle unité avec des signifié nouveaux»

¹⁶ HADADOU.M.A, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Méditerranée, Paris, 2002, p 247

«Dans la synchronie actuelle, ils sont tous figés. cela signifie que les modèles de formation ne sont plus utilisé pour produire de nouvelles unités»

¹⁷ IMARAZEN.M *Manuel de syntaxe berbère*, Ed, les oliviers, paris, 2007, p 40

« il ne s'agit, dans ce type de composition, ou de noms et jamais de verbes car ce procédé est réalisée par l'intermédiaire du fonctionnel (n) qui n'intervient qu'entre deux nominaux ou un nominal et un substitut»

-Tala n yehya

-Tazeqa n ujeud

- **Isem+isem**

-Tiyilt musa

-Tala Eewwad

- Tala ilillan

- **Isem+arbib**

-Lgameε ufella

-Acruf n ugmađ

-Tala tajdiđt

- **Isem+n+isem+arbib**

-Lbir n lhara taqdimt

-Lbir n lhara tajdiđt

- **Isem+imerena**

-Ljamaε ufella

-Acruf n ugmađ

4.2. Asuddem

Asuddem di tutlayt n tamaziyt, d awal i isefruruyen awalen imaynuten, deg-s sin wanawen:

1-Asuddem n teyda

2-Asuddem n teyra

Akka i d-yenna S.CHAKER:« Di tesnilest, asuddem yettwaglam-d am teskkirt n usiley n wawalen s usedukel n uferdis amawalen anejrrum, nesmegal s umata sin wanawen n usudem »¹⁸(d tasuqilt-ntey)

¹⁸S.CHAKER, *Encyclopedic berbère* XV, 1995, P01

4.2.1. Asuddem n teyda

Asuddem n teyda yettbini-d s temerna n yidfiren.

Ter SALEM.C yenna-d: «Assudem anejrrum d win yettkan ama di tsekkirt n yilugan n usiley n yismawen, ama dayen deg usuddem umyig »¹⁹(d tasuqilt-ntey)

M.TIDJET yur-s: «Seg umyag nezmer ad d-nsuddem isem n tigawt umyig, isem n ukmam, isem n umeskar, isem n wallal akked urbib »²⁰(d tasuqilt-ntey)

Asuddem n teyda yebda yef sin:

a- Asuddem seg yisem

b- Asuddem seg umyag

- **Asuddem seg umyag**

Nezmar ad d-nesuddem seg umyag: isem n tigawt, isem akmam, isem ameggay d yisem n wallal.

1)-Isem n tigawt:

Nneqar → anqar

2)-Isem akmam:

XR̥B → ax̥rib

3)-Isem ameggay:

Jamaε → ajmiea

4)-Isem n wallal: yemmal-d s wayes teḍra tigawt.

«la dérivation se définit en linguistique général comme procédure de formation de mots par combinaison d'un élément lexical (appartenant à un inventaire ouvert) et d'un morphème grammatical (appartenant à un inventaire fermé)... Il est courant d'opposer dans l'ensemble de la dérivation deux grand types nettement istincts»

¹⁹ Idem, P01.

«La dérivation grammatical qui correspond à la fois aux procédure régulière de formation des nominaux et à la dérivation d'orientation»

²⁰ TIDJET.M, *La Patronymie dans les daïras de Tmezrit, Sidi-AicheChemini-Etude morphologique et sémantique*. Thèse de doctorat, Université de Tizi-Ouzou, 2013, p.49

«...à partir d'un verbe on peut dériver un nom d'action verbale, un nom dérverbatif concret, un nom d'action, nom d'instrument et un nom adjectif»

Aru → imeru (berɣa n wammud)

- **Asuddem seg yisem**

MD:

Timdunin → amdun

Aɛbuɖ → buɛbuɖ

Sseɛd → Bussed

- **Asuddem seg urbib**

Akken dayen nezmer ad d-nsuddem seg urbib.

MD: Izwiɣ → azeggay

Laz → amellazu

Imyur → ameqqran

4.2.2. Asuddem n teyra

S.CHAKER: « Asuddem n tyara s umata q uddun n unagrawan s waɣas»²¹ (d tasuqilt n-tay)

- **Asuddem n talsa n tergalin:**

a) - Aɣar n yiwe n tergalt.

b) - Aɣar n snat n tergalin.

c) - Aɣar n kraɖ n tergalin.

d) - Aɣar n ukuzet n tergalin.

4.2.3. Asuddem s yiwɣilen n teyra:

Iwɣilen-a ttilin di tazwara n yisem am: bu, abu, m.

²¹S.CHAKER OP.CIT,p.01

Yenna-d CHAREGUEN.F: « Bu di tmaziyt ittmal-d anaw ney win uyer tettuyal teyawsa. »²² (d tasuqilt-ntey)

MD:

- Buyezran s uzwir n BU di tazwaran yisem: Bu+ iyezran
- Abuεbuđ s uzwir n ABU di tazwara n yisem: Abu + εbuđ
- Mriħan s uzwir n M di tazwara n yisem: M+ riħan

5. Tabadut n uzar

Azar d tajmaet n tergalin yeččuēn ugar n wawalen yešeān gar-āsen anamk.

L.GALAND yur-s azar d :« d asmlili n yiwet ney uggar n tergalin tettwadmed seg umawal, asalay yešeā tiyra akked tirkalin , tettadamed seg tejarrumt s usemlili n usalay akked uzar ad yeffey ufeggag»²³ (d tasuqilt-ntey)

J.CANTINAU yenna-d: « D tayunt n ufeggag i yellan gar tagrumma n wawalen, icudd-iten unamek»²⁴(d tasuqilt-ntey)

➤ Amek ara nsawēđ ad d-nesufey azar seg wawal, ama d isem ama d amyag?

I wakken ad n-sufey azar seg wawal ilaq ad netbaētiddin-agi:

*Tuksa n teyra.

*Tuksa n yimarna d talyiwin n ussudem.

*Targalin akk ad twaksents tira tameqrant.

*Ma yella tella tusda i yal targalt ur tent-nettaru ara.

MD: ddem → DM

*Tirkalin ad ttwarun-t yiwet n tikelt, xas akken tella tusda deg-s.

²²CHAREGUEN .F, *Toponymie algérienne des lieux habités*, Ed, Epiraphe Alger, 1993

²³ GALAND.L *signe, arbitraires et signe motivé en berbère*, in acte du premier congrès international de linguistique sémantique et chamito-sémantique, paris, 1969, P.91

« Une association d'une ou plusieurs consonnes; elle relève du lexique et le schème comporte des voyelles et des consonnes; il relève de la grammatical et par l'association du schème et de la racine on obtient le radical»

²⁴CANTINAU.J, *Racine et schème*, Ed. G.P.MAISSONNEUVE, Paris, 1969, p.120

« L'élément radical essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentés par le sens»

MD: ferfer → FR

*Amesɗfar n targalinyellaq, ama deg uzar ama deg usalay, xas akken aɗar yettbeddil deg wawal.

MD: Akfay → YFK → ac3c2ac1 maci ac1c2ac3.

Imedyaten:

Isem	Aɗar
Tamazirt	MZR
Leinɗer	ENŞR
Tala	L
Aman	MN
Lbir	LB

5.1. Talyiwin n uzar n yisem

5.1.1. Aɗar bu yiwet n tergal

Imedyten:

Awal	Aɗar
Tizi	Z
Tala	L

5.1.2. Aɗar bu snat n tergalin

Imedyaten:

Awal	Aɗar
Amalu	ML

Annar	NR
Iyil	FL
Agni	GN

5.1.3. Azar bu krađ n tergalin

Imedyaten:

Awal	Azar
Asammar	SMR
Ayanim	GNM
Tanajelt	NJL
Tamdunt	MDN

5.1.4. Azar bu ukkuz n tergalin

Imedyaten

Awal	Azar
Axenduq	XNDQ
Tinizwal	NZWL
Iđbalen	ĐBLN
Tabuzegayt	BZGF

GM:

Deg tmaziyt d bu-krađ n tergalin i yugten.

6. Asalay

Asalay, yebna s teyra ney s teyra d tergalit, ttilin deg-s yidgan d yilmawen, deg-s i keččment tergalin n uzar i wakken ad yili wawal yesea anamek.

L.GALAND yettwali asaley d tayunt n tjerrumt yettdukkulen tayunt akked tayunt n umawal, iwakken ad ay-yefk anamek.

L.GALAND yettwali d akken: « yeshel mađi ad nsufey asalay n yisem yef usalay n umyig »²⁵ (d tasuqilt-ntey)

Deg tfelwit-a ad nefk kra n yimediyaten:

Isem	Azar	Asalay
Afrag	FRG	(a,c1,c2,a,c3)
Iyzer	ΓZR	(i,c1,c2,e,c3)
Acruf	CRF	(a,c1,c2,u,c3)
Lğamee	ĠME	(c1,c2,a,c3,a;c4)

➤ I wakken ad nessuffey asalay umyig akked usalay n yisem ilaq tarrayin

*tukkesa n yimarna ama d imeqqimen iwsilen ama d talywin tuddisin

*tira n targalin s usekil amezzyan *c* am usegzal n tergalt s tferansist “consonne”, *r* am usegzal n targalt s tmaziyt.

*Tira n targalin yessden ilaq ad seunt uṭṭunen yemsɗfaren-t dixel n uzar

MD: ferfer → c1c2c1c2.

Tira n targalt ma yilli utessid ara tira-s d tamecṭuḥt, ma tssed ilaq adettaru s tira tameqqrant

*ilaq anemuqqel azar 1 maci azar 2 MD: alluy → aC1uc2 mačči aC1uy.

*Ilaq talyiwin usuddem ad ten-taruḍ dixel temesfargin MD: asagem → a(m)ac1u

Sali → (s)aci

*Ma yilint talyiwin obligatoire nzmar ad tenkes ney ad tennar dixel n temsfargin

MD: taqcict → (t)ac1c2ic2(t) ney ac1c2ic2.

²⁵ GALAND.L, *Etude de linguistique berbère*, Ed, PEETERS, Paris, 2002, P.96
« Il est plus difficile de définir le schème d'un nom que celui d'un verbe »

7. Ismawen imerɖilen

Tutlayt taqbaylit, d yiwet n tutlayt id yerɖlen ismawen seg kra n tutlayin tibaraniyin amedya: taerabt, tafransist, tafiniqit akked tlatinit .

S.CHAKER yenna-d: «Si zman aqbur, tamaziɣt tesa anermas akked tutlayin nniden i yettwasnen am: tafiniqit, talatinit akked taerabt»²⁶ (d tasuqilt-ntey)

Amerɖil d awal ara d-tawiɖ seg tutlayt tabeɣranit akken ad naččar ilmawen yellan deg tutlayin-nney.

J.DUBOIS yenna-d: « yella umerwes id-yennan d akken amerɖil d awal ara d-tawiɖ seg tutlayt yer tayed i izemren ad yekcem di tutlayt tayed ad yuɣal d awal n tutlayt tamezwarut lameena lašel-is n tutlayt tamezwarut »²⁷ (d tasuqilt-ntey)

M.A.HADADDAOU i wwala amerɖil d: «Tamaziɣt tesa assay akked tutlayin timeqgranin, tsen si zik taratnurɖal n tesnilest»²⁸ (d tasuqilt-ntey)

7.1. Anawen n yismawen imerɖilen

Tutlayt n tmaziɣt si zzeman aqdim id tettawi awal seg tutlayin tibaraniyin, ledya seg taerabt imi uyalen nessmras-iten di tutlyt-nney am yismawen inasliyen.

Deg wammud-ntey nnufa-d 37 n yismawen d imerɖilen deg-sen ugten wid n taerabt.

7.1.1. Imedilen n taerabt:

Yenna-d HADDADOU.M.A: « Tutlayt n taerabt i yesean assay d tutlayt n tmaziɣt azal n 14 n leqrun ; Taerabt txeddem tazrawt talqayant yef talatinit akked tfiniqit»²⁹ (d tasuqilt-ntey)

²⁶ CHAKER.S *Manuel linguistique berbère 1*, Ed, Bouchène, Alger, 1991, p.116

«Depuis le début des temps historique, le berbère et de façon quasi permanente en contacte avec de grandes langue véhiculaires (punique, latin, arabe...)

²⁷ DUBOIS.J *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, 1994, p117.

«Il ya emprunt linguistique quand un parler A utilise et fini par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (langue source) et que A ne possédait pas, l'emprunt est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tous les contactes de langue»

²⁸ M.A.HADADOU, *Dictionnaire de Tamazight .kabyle- français- français – Kabyle*, Ed, BERTI, Alger, 2014. p.27 «en contacte depuis des millénaires avec les grandes langues de civilisation du bassin méditerranéen, le kabyle connait depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique...»

²⁹ Idem, p.27«La langue arabe avec laquelle le berbère est en contacte depuis quatorze siècle a exercé sur lui une influence beaucoup plus profonde que le latin ou même le punique

Deg wammud-ntey llan 32 n yismawen d imerɖilen n taɛarbt.

Amedya:

Taqbaylit	Taɛarbt
Abašan	Elbasina
Lğamaε	Ġamaε
Lħuma	Elhuma

7.1.2. Imerɖilen n tefransist:

HADDADOU.M.A yenna-d: «Seg tutlayin akk n lurub, tafransist d nettat i yexxdmentazrirt yeƣ tentaliyin n tmaziyt»³⁰ (d tasuqilt-ntey)

Amedya:

Taqbylit	Tfransist
Lari	L'arrêt
Lasiti	La cité
Lbark	Le parking

Deg wammud-ntey lan ala 3 n yismawen

7.1.3. Imerɖilen n tfiniqt:

Yenna-d HADDADOU.M.A: «imerɖilen id yekkan seg tfiniqt ladya asnalɣanalɣac n usgut /im/ »³¹ (d tasuqilt-ntey)

Amedya:

Ayanim → Aqanim

Yella ala 1 deg wammud-ntey.

³⁰ M.A.HADADOU, *Guide de la culture berbère*, Ed, Méditerranée, Paris, 2002, p.255

«Mais de toutes les langues européennes le français et sans doute celle qui a le plus influencé les parlers berbère»

³¹ HADADOU .M.A, *Dictionnaire de Tamazight .kabyle- français- français – Kabyle*, Ed, BERTI, Alger, 2014, p.28

«Le critère d'nidification des emprunts puniques est surtout morphologiques avec l'emploi du morphème du pluriel- im»

7.1.4. Imerɗilen n tlatinit

Imerɗilen ur qqimen ara kan deg tfransist d taerabt akked tfiniqit, ula d tutlayt talatinit teġġa-d later-is s kra n wawalen.

HADDADOU.M.Ayesgza-d amerɗil n tlatinit: «Irumaniyen ur sacen ar atas deg teffriqt n ugafa am iqartajiyen maena tazrirt tasnilsant id d-ġġan d tin meqqren yesean azal deg tutayt n tmaziyt»³²(d tasuqilt-ntey)

Amedya:

Inijel → Nigellus

Deg wammud-ntey yella 1 n yisem.

7.2. Ismawen imerɗilen yettffen deg talya-nni sean di tutlayt tanaɣlit

7.2.1. Tawsit

Llan kra n yismawen ur bedden ara di talya mi d-kcmen yer tutlayt n tmaziyt.

MD:

Amalay → Ayanim

Unti → Tayanimt

7.2.2. Amɗan

Llan kra n wasufen d isguten ur bedden ara di talya-nsen.

MD:

Asuf → Ixiɗ

Asget → Iexyuɗ

³² Idem, p.28

«Les romains sont demurés moins longtemps au Maghreb que les carthaginois, mais leur influence linguistique semble plus importante si l'on croit les listes d'emprunts du latin en berbère dressées par différents auteurs »

7.2.3. Addad

Llan kra n yimerđilen am talya iceddin tñfen deg talya-nsen tanaşlit deg waddad ilelli d waddad amaruz.

MD:

Addad ilelli ———→ Addad amaruz

Zzit ———→ Zzit (beřra n wammud)

GM:

Awalen iretñalen mi ara kcmen yer tqbaylittbeddilen di talya am akken yella wanda ttbeddilen ula d anamek.

Tagrayt

Aħric amenzu yewwi-d awal yef tezrawt talyawit n yidgan n temnađt n Wagnun sumata.

Deg yixef amezwaru nessawed ad nexdem krađ n yiħricen :

Ismawen iħerfiyin

Ismawen imeftiyen

Ismawen imerđilen

Di tazwara nufa-d isem aħerfi yebđan yef krađ:

Tawsit: unti/amalay

Amđan : Asuf / asget

Addad : ilelli / amaruz

Syin isem imefti yebđa yef sin wannawen asuddem d usuddes, anda ara d-naf d ken asuddem yebđa yef sin n yiħrcen: asuddem n tyara d teyda ula d asuddes yesea sin n wannawen: asuddes s usdukkel n yiferdisen d usuddes s usenđeđ n yiferdisen.

Ter taggara nexdem isem aretñal seg tutlayin am taerabt, tafransist, tafiniait d tlatinit, nufa-d d akken tutlayt n tmaziyt ggten wawalen n taerabt deg-s.

Ixef wis sin
Tazrawt tasnamkayt

Tazwert

Deg uħric wis sin, ad d-nwali anamek n wawalen i d-negmer d wansi I d-yekka yal yiwen, awal d wassayen isnamkiyen gar yismawen d yinumak-is.

Deg tezrawt-a neffka-d i yal awal deg wammud tunuyin n uyanib, narna-d amezruy n kra n yidgan.

Uqbel ad needi yer tezrawt-a ad d-nefk kra n tbaduyin tesnamkiyin , nesned yef kra n yimeslyuyen.

1-Tabadut n tesnamka

Tasnamkit d awal i d-yesnulfa usnalsi «Michel Bréal» iwakken ad d-isebggen leqwanen n ubdel n lemɛani, lmeɛna-s d tussna yettnadin yef yinumak n wawalen¹

DUBOIS.J yenna-d: « Tasnamka d tussna i ttegen tazrawt i wunamek n wawal mi ara yilli weħd-s, ney s daxel n tefyirt. Syin ad d-iban d acu i d anamek-is »²

Syur LEHMANN.A tenna-k: « Tasnamka tanmawalt txeddem tazrawt d tesleħt i yinumak n wawalen akked wassay n unamek yellan gar-aset ».³

TOURTIER yenna-d: «Tasnamka d tussna n lemɛani n tayunin tsnalsiyin, lmeɛna-s mačči kan deg wawal ula deg lemɛana »⁴

Yer dagi ad d-naf tasnamkit: d tussna yettnadin yef yinumak n wawalen n tutlayt.

2-Tabadut n yisem

Llan yimeskaren i ixedmen yef yisem ama d ibeħraniyen ama d wid n tmurt gar-aset:

J.DUBOIS yenna-d: « Isem d awal s way-s i d-nesfgan kra, ama d tayawsa, ama d amdan ama d ayersiw, i yessuffuy wallay n umdan ».⁵

Akken i d-yenna NAIT ZARRAD.K: « Isem d awal amskil, yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa »⁶

¹ TOURATIER C., La sémantique, Ed, Armand Colin, 2000, p.8

« La sémantique est un mot qui a été inventé par le linguiste français Michel Bréal pour désigner « les lois qui président à la transformation des sens », »c'est-à-dire la science des signification ».

²J.DUBOIS .Larousse « Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage », Larousse, 1994, p.423.

«On appelle champ sémantique l'aire couverte, dans le domaine de la signification ; par un mot ou par un groupe de mots de la langue ».

³ LAHMANN.A, Introduction à la lexicologie, Ed,Nathan/HER, Paris, 2000, P.XIII

« La sémantique lexicale étudie l'organisation sémantique du lexique :elle analyse le sens des mots et les relations de sens qu'ils entretiennent entre eux ».

⁴TOURATIER C., La sémantique, Ed, Armand Colin, Paris, 2000, p.9.

« La sémantique est l'étude du sens des unités linguistique, c'est-à-dire non seulement des morphèmes, mais aussi des autres unités significatives ».

⁵DUBOIS.J, Larousse Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage , Larousse, 1994, p325.

« Noms soit les seuls substantifs, c'est-à-dire les mots par lesquels on désigne les êtres animés et ce qu'elle a regroupé comme « choses », à savoir les création de l'esprit ».

3-Tunuy n tyunba (les figures de style) :

Syur J.DUBOIS: « D tin yewhan ar ubeddel n unamek n wawalen»

MD: taydisemt, tumnayt, tadeqta »⁷.

Syur K.BOUAMARA yenna-k: «D tanfalit yeddsen s ubrid ixulfen, d tudsa n tenfaliyin n yal ass »⁸, llan sin n leşnaf n tugniwin:

- ❖ Tid yeqqnen yer talya (ama d yimesli, ama n wawal ama n tefyirt).
- ❖ Tid yeqqnen yer unamek.

→ Anect-agi ad t-id-nwali deg imedyaten i d-iteddun

3-1-Tunuy: (figure)

Syur M .SALHI: « d tanfalit yeddsen s ubrid ixulfen tudsa n tenfalit n yal ass.

Llan sin n leşnaf n tugniwin: tid yeqqnen yer talya (ama n yimesli, ama n wawal, ama n tefyirt)

D tid yeqqnen yer unamek.

Taseyrit, taserqelt, allus d temayrut →d tugniwin yeqqnen yer talya

Tagnisemt, taydisemt, tumnayt → d tugniwin yeqqnen yer unamek »⁹

Maca nekkni d tid kan yeqqnen yer unamek ay nesleđ.

3-2-Tiyunba: (stylistique)

Syur M .SALHI: « Aħric di tesleđt n yidrisen n tsekla, yattawi-d yef temsal n uyanib ama deg wayen yerzan tugniwin ama deg wayen yeqqnen yer talyiwin n lebni n yidrisen, abeada deg wayen yeenan timenna n yinaw »¹⁰.

→ **Deg uxeddim agi ɛenan-t-ay kan tigniwin yeqqnen yer unamek.**

⁶NAIT ZARRAD.K, *Grammaire moderne du Kabyle*, karthla, Paris, 2001, p.31.

« Le noms est mot variable, il désigne une personne, un animal ou une chose ».

⁷DUBOIS.J, *Larousse Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, 1954, p.203

« ... Qui intéressent le changement de sens des mots (ex : la métonymie, la métaphore et la synecdoque) »

⁸BOUAMARA.K, *Amawal n tunuyin n tesnukyest*, Ed, HCA, 2007, P31.

⁹SALHI.M.A, *Asezwawal amezzyan n teskla*, Edition, L'Odyssée, 2017,p 68.

¹⁰Idem, p.67.

3-3-Tugniwin yeqqnen yer unamek:

3-3-A-Tumnayt :(métaphore)

Syur M.A.SALHI: « D tugna yeqqnen yer ubeddel n yinumak n wawalen yarna ur yelli ara wassay gar-asen (mačči am teydisemt d tengisemt) llan wid iwalan tumnayt amzun d takanit wezzilen (mi ara yettwakkes walal n tkanit) (tasyunt n userwes ney tkanit) »¹¹

Md : tamețtut-agi am tsedda

MD : Aqerru n tħanut: semman-as akka acku d amekkan elayen cebhen-t yer tfekka n bnadem, imir jiha nni ufella cebhen-t yer uqarru nni.

3-3-B-Tangisemt : (synecdoque)

Syur C.TOURATIER: « Tangisemt dayen yettemccabin yer teydisemt, syi-s nettak- as namek amazlay i wawal, yellan dixel n lmeena-s i unamek amatu »¹²

Syur BUERAB ALI : « D tugna yebnan yef wassayen gar yemdanen , gar tyawsiwin; nezmer ad d-nini belli d asexdem n wawal ad d-nemmeslay yef tyawsa nniĉen wukud tesa assayen: ama d assayen n ciĉ ney yiwen n uferdis deg wařas »¹³

MD : am timmi, am umezzur, allen.

→I wakken ad nemmeslay yef tmețtut ad nessexdem awalen-a .

Yella dayen uħric-a, i yettekin yer tengisemt :

3-3-C-Ammur yef timent :

Deg wammud-nney nufa-d kra n yimakwan yettusemman yef way-a, mi ara d-nebder ammur iwakken ad nejmee akk ayen i as-d-izin.

MD: tazemmurt n usgunfu, ifritibiqest

3-3-E-Taydisemt : (métonymie)

Syur M.A.SALHI: « Tettili taydisemt mi ara yili deg tefyirt ubeddel n yisem s wayeĉ; d acu kan ismawen-agi msuman deg unamek (contigue). Ma yella tumnayt treřsa yef wassay n umcabi gar wawalen, deg teydisemt d assay n umsami i yettilin gar-asen »¹⁴

Yefka-as TOURATIER tabadut i teydisemt: « Am tunuyt, yis-s nettara awal deg unamek n wawal nniĉen, deg-sen yiwen n unamek »¹⁵ .

¹¹ Idem, p.69.

¹² TOURATIER.C *La sémantique*, Ed, Armand Colin /HER, Paris, 2000, P.75-76.

« *La synecdoque est une espèce de métonymie par laquelle on donne une signification particulière à un mot, qui, dans le sens propre... pour le plus* »

¹³ BUERAB.A, *Tasleđt n uyanib n isefra n Ben Muħemmed*, Mass M.A.SALHI, Tizi-Wezzu, 2002-2003, p.39.

¹⁴ SALHI.M.A, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Editions .L'Odyssée, 2017, P.64.

MD :

- D allal anda siriden medden icettiḍen
- D amkan anda tteeddayen medden → d abrid

MD: Uṭebluc

- D allal n læeb n yigerdan ney d abelyu.
- D lḥumma anda zedyen yemdanen.

3-3-F-Takanit (taserwelt) : (comparaison)

Syur K.BOUAMARA : « Gar S1 d S2, i yellan deg tefyirt, amazan yebya ad d-yini daken S1 yekka-d s S2 ttaken anzi, ttemcabin ; tin niḍen yezga yettili gar S1 akked S2 uferdis n userwes : am, abḥal, amzun, zun, icba, atg »¹⁶

MD: aqlin am jideramarzu

Ssenf-agi yebḍa yef sin:

- Taserwelt taḥarfit → MD : taqciḥt am tjeḡḡigt. (beṛra n wammud)
- Taserwelt timesgzit → MD : teḍra yid-i twayit.(beṛra n wammud)

kkiy-d akk ṭebbat.

ur ufiy tifrat.

3-3-G-.Tagetnamka : (la polysémie)

Tagetnamka, mi ara yili yisem n wawal yesεan ugar n yiwen n unamek. Tagetnamka d awal uddis, yekka-d seg « gget » lmeεna-as ugar ney aṭas, akked unamek.

Syur SALMINENA. N : « Tagetnamka tettwaxdam i wakken ad sebgen yiwet n tayunt tamawalt tettemcabi yer sin ney ugar n yinumak ». ¹⁷

MD 1: targa

-targa n waman → anda ttezririgen waman

-tiregwa n wallen → anda tteedayenyimeṭṭawen

¹⁵ TOURATIER.C *La sémantique*, ed. Armand Colin /HER, Paris, 2000, P.75.

« ... Il définit la métonymie comme une « figure par laquelle en met un mot à la place d'un autre dont il fait entendre la signification ».

¹⁶BOUAMARA.K, *Amawal n tunuyin n tesnukyest* , Ed .HCA, 2007, P.48.

¹⁷SALMINENA .N , *La lexicologie* , Ed.Armand Colin, Masson, Paris, 1997, P.122.

« Cette dernière est utilisée pour décrire le fait qu'une unité lexical corresponde à deux au plusieurs signification s ».

MD 2: Iyil

-Iyil → d yiwen n uḥric seg tfekka n umdan, seg teymart armi d taggara n yidudan

-Iyil → d allal n uktili, mi ara d-nini « ziy iyil n leḥsel »

-Iyil → yesea anamek n tsawent ney amekkan elayen MD :zedya-γ di tiyilt ufella

MD 3: Lḥed

-Lḥed → d ass n durt.

-Lḥed → d isem n umkan ney n taddart.

4. Idgan yettusemman yef :**4-1. Imekwan yettusemman yef yismawen n yiwersiwen**

Idgan ittusman s yismawen n yiwersiwen nessawed ad d-naf imekwan-nni, maca ttusemman yef yiwersiwen i yellan di tmekkant.

Llan deg wammud-ntey 2 n yidgan yettusemman yef yiwersiwen

MD: tala n ugergur, læec ufalku.

4-2.Imekwan yettusemman yef yismawen n yimdanen

Deg wammud-ntey nufa-d atas n yimukan i yettusemman yef yemdanen, yef bab n wayla, amur ameqran d imukkan-agi, llan 15 deg wammud i d-negmer.

MD: Iyzer n wæli, læzib n ugni n emar, tiyilt musa, tala n yaḥiya.

4-3.Imekwan yettusemman yef yismawen n yimyan

Deg wammud-ntey llan ugar n yimekwan yettusemman yef yimyan, acku wwin isem n yimyan i yellan deg umkan-nni, deg wammud i d-nejmae llan 16 deg-sen.

Md: tala n uyanim, timejjaḍ, tacilmunt, uzzu, akalitus

4-4. imekwan yesean assay d wallalen

Deg wammud-ntey llan10 n yismawen wwin isem n wallal

Md: layrus, tisirt, tisira

4-5. Imekwan yesean assay d waman

Deg wammud-ntey nufa-d 21n yismawen n yimukan yesean assay d waman, imi zemren ad awin isem n wanda ttilin waman, am leinser, am tala d iyizer.

MD: tala melaxyuḍ, targa n tcilmunt, tala n uḥedun.

4-6. Imekwan yesɛan assay akked lemɓamat

Deg wammud-ntey ad d-naf 4 n yimekwan i yettusemman yef lemɓamat i yellan dinna.

Md :bab uxlifa, jamaɛ izemmuren, azeka n saɛdi

4-7.Imekwan yesɛan assay akked tedianin n umezruy

Deg wammud-ntey nufa-d ismawen n yimekwan iccuden yer tidyanin yeɗran zik dina, ġġan-ten-id imezwura-nney i wakken aten-id-naf nekkni tura

MD: ixerban yiwɗiɛen, iħdiqawen, agni n seksu ...

5-Anamek n yismawen n yidgan n wammud-nney

-Idgan i d-yezgan di temnaɗt n Tamda:

Ismawen	Azar	Asemmi n yisem	Anamek
Abašan	BŞN	Ammur af timent	D amkan anda tesen lmal zik-nni, ttagmen akk medden dina, acku di tallit-nni llan ssin ibaşanen, yiwen di tama nni n (4 chemins), wayeɗ rrif n uyerbaz amenzu i yellan tama n wadda.
Anar	NR	Amerws	D yiwen n uerqub anda serwaten ifellaħen nneɛma zik-nni, ma d tura, leɛben deg-s igerdan.
Akalitus	KLTS	Ammur af timent	Semman-as akka yef snat-nni n tkalitusin i d-yezgan di telmmast n umkan-nni.
Iwarassen	WRS	Tayɗisemt	D amekkan anda tettidir twacult « Waras »
Iyerbiyen	YRBY	Tayɗisemt	Semman-as akka acku d tawacult ney d adrum n « Ait Yerbi » i yettidiren dinna, kra

			akka i d-nnan, ma d kra nniden qqaren-d d imrabden, kra nann-d: iyebiyen d awal amerdil i d-yekkan s taerabt «.....» i d-iruhen.
Tala waklan	n L+ K L	Tumnayt	D tala i yenyan rruh, seg imir telha i dwa, ttawin igerdan mi helken tawla ssiriden-asen.
Tala uqarmud	n L+QRMD	Tumnayt	Semman-as akka acku aman-is ruhen-d aqermud yer uqermud, kkan-d s Nat Jennad
Tamda	MD	Tumnayt	D yiwen n umkan iccuren d timedwa n waman d timectah, timducin d asemzi n temda.
Tirect	RC	Tumnayt	D aesas, d tamettut i d-yeffyen dina dya semman-as yemma tirect. nann-d d lmalaykat i s-ixeddmen lsas, yerna zik d amkan elayen yesan adu i yettawanen ifellahe akken ad frun nneema-nse.
Tiyilt	YL	Aserwes	D amkan elayen i d-yezgan di lgha n ufella.

Tiyilt laemara	n YL + EMR	Taydisemt	D twacult n la3mara i yettidiren dina
Tiyilt n lhed	YL+ HD	Taydisemt	D suq n wass n lhed i yettilin dina,yarna di lwaqt nni n trad akkud fransa dina i stalinirumyen i lgha nni n teqantart n tamda
Uzzu	Z	Ammur yef timent	D amkan i d-yezgan ddaw n tirect, yesa uzzu maççi d kra

Lħuma n uṭebluc	ḤM+ ṬBLC	Tumnayt	D amkan ttidiren deg-s leibad i iħemmlen aṭebluc mačči d kra, aṭebluc lmeena-s dj, ħemmlen zhu d cḍeħ
Lkummi	KM	/	D taqrart anda ttidirent twaculin deg-sent tawacult HAMADI, ZIDANI, TOUAT, SOUDANI.....

Idgan i d-yezgan deg temnaḍt Ixelwiyen:

Ixelwiyen	XLW	Taynisemt	D yiwet n taddart imezday-is ismawen-nsen n twacult xelwi dya qqaren-asen Ixelwiyen, d amekkan yexlan ur yeemir ara.
Anar	NR	Aserwes	D amkan anda tturaren igerdan.
Azniq	ZNQ	Aserwes	D abrid yellan s dixel n taddart gar yixxamen tæddin kan s yina yer taddart-nni.
Ayrib	Y R B	tayḍisemt	D yiwet n urgaz i d-yenfan yer umkan-nni, dya semman-as yef urgaz-nni.
A earqub	RQB	Tayḍisemt	D lexla ney d aæequb, d akal n tfelaħet.
Aqardmun	QRDMN	/	/
Aqerru n ṭħanut	QR+ḤN	Tumnayt	D amkan εlayen d asawen, imir tella dinna ṭħanut, dya semman-as yef tina.

Agni	GN	Aserwes	D amkan iqeeden, yelha i tfellaht, d luḍa.
Azrug	ZRG	Aserwes	D abrid arqaq yettili gar yixxamen.
Axenduq	XNDQ	Aserwes	D amkan n leqayen akessar, qqaren-as akken acku akal yellan din idarbez akk ulac iwumi yeslaḥ
Bilu	BL	Tayḍisemt	D isem i d-ḡḡan Iterkiyen asmi i d-usan yer taddart n Yixelwiyen, d nutni i d-yeḡḡan lemteḷ « yella usteefu ddaw n usawen ».
Ḍalut	ḌLT	Aserwes	D amkan yezga-d deg ubrid n Uqawej, semman-as akka acku d amekkan iḍallen yer snat n tuddar Timizart n Leybar d Wagnun.
Ibuqaruten	QR	Tayḍisemt	D amkan anda tettidir twacult Buqqaru d tawacult meqqren.
Imrabḍen	MRBD	Tayḍisemt	D imezday i d-iruḥen armi d Ixelwiyen, imir bnan tizeywa, qqaren-asen imrabḍen.
Iburnanen	RN	Tayḍisemt	D tawacult n Burnan i yettidiren dinna.
Iwaeliten	EL	Tayḍisemt	D isem n twacult waeli i izedyen din.
Iḥunna	ḤN	Tayḍisemt	D amkan anda xedmen tiḥuna akk timezwura, d imezwura-nney i tent-ixedmen.
Iyzer n waeli	YZR+EL	Tayḍisemt	D yiwen n yiḡzer yezga-d rif n wayla ney rif n tebḥirt n Weeli.

Iyil n sşur	YL+SŞR	D aserwes	Iyil d amkan elayen. sşur d lħiđ yebnan ama s ublađ ney s ssiman.
Lħara n ufella	HR+FL	Aserwes	Lħara d afrag, ttefyen-d akk yimezday n dinna ttiyman waygar-asen.
Lħara n wadda	HR +WD	Aserwes	Semman-as akka acku tusa-d di lġiha n wadda.
Lemđamar	MDR	Tumnayt	D amkan yettemcabin i yikufan acu kan d wigi i imeqqren.
Lqalea	QLĒ	/	/
Lebđahi	BDĦ		
Layrus	YRS	Tayđisemt	D aערqub n tneqlin i yellan din dya ssawalen-as leyrus.
Laezib n ugni n Emar	EZB+GN+MR	Tayđisemt	Leezib yemmal-d ayen ieezlen yef tuddar. Agni d afrag ney d abraħ. Leezib n ugni n amar d ayla n Emar ney d tafekka-s
Lkaf n ukkiruc	KF+KRC	Aserwes	Lkaf n yikirruc d amkan yesean yiwen n ublađ meqqren, yezzi-as-d tjur n ubelluđ, kra qqaren-as abelluđ kra nniđen qqaren-as akkiruc.
Menjaħ	MJĦ	Aserwes	D amkan yesean luđa, tella-d yer tama n yiwen yiyzer qqaren-as akenni meħsub d luđa rnu-as iyzer anda ara d-ttawin aman i lebħayer, kra aka i ak-nnan, kra nniđen nnan-d semman-as yef yiwen n umjaħ.
Tisira	SR	Ammur af	D ablađ d ameqqran, s ddaw-as tella tessirt n

		timent	uzemmur, dya semman-as tisira.
Timducin	MD	Tumnayt	D yiwen n umkan iččuren d timedwa n waman d timectaḥ.timducin ččurent d aman sɛuyent yiwen n yimyi isem-is Bu ciwa netta d aḥcayci.
Tibarānen	BRN	Tayḍisemt	D yiwen n umkan yesean aṭas n tneqlin, ssef-nsef isem-is tiberranin.
Tacilmunt	CLMN	Ammur af timent	D amkan yesean dya tacilmunt, dya semman-as aka.
Tagarit	GR	Tayḍisemt	D isem i d-yekkan seg tutlayt tefransist zik din ibnan irumyen tagarit anda tteasan imḡuhad mi ara d-eeddin (d taxxamt d tamectuḥt).
Tiyilt Musa	YL+MS	Tayḍisemt	D amkan elayen n yiwen n urgaz isem-is Musa.
Tala Ṣewwaḍ	L+ḤWD	Tumnayt	Kra nnan-d d yiwet n tala ttagmen medden deg-s di taddart n tala ṣewwaḍ i d-yekkan s umyag aweḍ Kra nniḍen nan-d tseblaḥ yakan aruḥ. daymi is-qqaren ṣewwaḍ, d mu ebbuḍ.
Tala n yaḥiya	L+YḤ	Tayḍisemt	D ayla n yaḥiya, tezga-d deg-s tala, imir semman-as yer yur-s.
Tala n Meziyan	L+MZYN	Teyḍisemt	D tala tusad-d deg wayla n Meziyan.
Tala n waḗli	L+ḤL	Tayḍisemt	D tala tezga-d deg wayela n Ḥli.
Tala n wuzal	L+ZL		D yiwet n tala dewren-as-d akk s wuzal.

Tamazirt Mezyan	MZR+MZY \bar{N}	Aserwes	D taferka n mezyan.
Timizar n Buemara	MZR+EMR	Taynisemt	D taferka n buemara, dya semman-as fell-as.
tiyilt n tarhha	YL+TRH	Aserwes	D imukan anda ttefsaren tazart.
Tabuhlalt	HL	/	/
Tazqa n Ujeud	ZQ+JED	Taydisemt	D yiwet n tzeqqa tezga-d di tlemmast n taddart whed-s n yiwen n urgaz n twacult Jaed.
Tala n lxelwa	L+XL	Tumnayt	D yiwet n tala lhan waman-is i tissit, dinna i tteksen yilmezzen n taddart-a fell-nsen.
Tilmatin	LM	Taydisemt	D imukan cčuren d aman, meziyet
Tala ilillan	L+L	Tumnayt	D tala yezzi-as-d yiwen n yimyi qqaren-as ililli.
tiyilt n mimun	YL+MN	Taydisemt	D amkan elayen mlih di taddart n At eissa mimun, qqaren-as mimun yef Yisem n mimmuna.
Taqarabt	QRB	Taydisemt	D aecessas, zik-nni dinna i xeddemen lewziæa, dawaren-as deg-s æejmi sebæa n yiberdan.
tamadayt nmezyan	MDY+MZY \bar{N}	Taynisemt	D lexla n mezyan ur nexdim ara, ur tefris ara.

timejjaḍ	MJD	Ammur af timent	D imyi yegga am neenee d acu kan d wa iwumi neqqar ifer yesæa rriḥa zidet qwant mliḥ dina.
Qardmun	QRDM	Tumnayt	D amkan anda ttsetifen deg-s lqermud, isem-agi yekka-d seg yisem aqermud.
Saḥriḡ	SHRĠ	/	/

kra n yidgan i yellan di LaezibUḥeddad :

Laezib n Uḥeddad	EZB+ḤD	Tumnayt	LEezib dayen i iezlen, meena dagi yeqsed-d ayla n uḥeddad i iezlen
Tala n melaxyuḍ	L+XD	Ammur af timent	D tala, nan-ak zik-nni tella nig-s yiwet n tezebbujt, tteruḥun ttagmen-d deg-s, syin akkin tiḥdayin ur nezwiḡ ara ney tid ihelken, igerdan, ttelliqen yur-s lexyuḍ akken ad ḥlun ney ad zewḡent, ar tura mazal-itt acu kan bedden-as
Tala n uyanim	L+YNM	Ammur af timent	Semman-as akka acku yezi-as-id uyanim
Tala n iččayččuyen	L+ČY	Tumnayt	Acku aman-is ttayzagen, sɛuyen tiččufiḍin
Tinaqlin i cetwanen	NQL+CTW	Tayḍisemt	D ttaferka n icetwanen sɛan dinna tineqlin , meena tura bnan deg-s
Tala n tfahet	L+TFH	Ammur af timent	Acku tesæa tatteffaḥt
Lekka	LK		D amkan anda i d-tterusunt timesrifgin

			lawan-nni n trad d fransa.
Ġamaeizem muren	ĠME+ZMR	Taydisemt	Nnan-ak d lemġam, acku zik-nni yeffey-d yizem dixel, yerna d lmalaykat i as-ibnan lsas, waħed 1700 n sna, seg zik i yella, lejddud-nney ġġan-t-id nufa-t-id
Ifri	FR	Aserwes	D acruf, semman-as akka acku yezmer umdan ad yeddari dinna, ad yeffar.
Tisemlal	SML	Aserwes	Semman-as akka acku d amkan yešan aman, yešuyen lewanšar.
Laezib n ufella	ĠZB+FL	Aserwes	D taddart tusa-d nnig n Leezib n Uħeddad, semman-as akka acku tezel d assawen.

Kran yidgan n taddert n laezib n ufella:

Azrug	ZRG	Aserwes	D abrid n uđar ttawin medden akken ad ffyen yer taddart n Leezib Uħeddad
abraħqassi	BRĤ+QS	Taydisemt	D abraħ ttyiman medden deg-s , yerna bab-is ismi-s Qassi.
aħriq n Ġli Sliman	ĤRQ+ĠL+SLMN	Taydisemt	Semman-as akka acku nekwa n bab-is Ait sliman.
abraħusaedun	BRĤ+SĠDN	Taydisemt	D amkan anda xeddmn zik medden lewziċa.
aewin	ĠWN	Aserwes	D amekkan anda ttilin waman.
aħriq n	ĤRQ	Aserwes	D amkan anda ttezzun deg-s ajilban

urmac			,tineqlin, imi at zik ur d-ttayan ara di tħanut.
iħarqan	ĤRQ	Aserwes	D lexla iwumi qqaren iħerqan, yesæa azemmur.
iyzar n uħeđun	ŸZR+ĤĐN	Ammur af timent	D iyzer aniwar i d-itteffey uħđun-nni i yuraden di tala n uħeđun.
læec n ufalku	ĖC+FLK	Tumnayt	Acku dinna i yettidir ufalku.
lğamae ufella	ĜME+FL	Aserwes	Yezga-d di Leezib ufella, dina i ttemyagaren xeddmen tajmaet.
Targa n cilmun	RG+CLM	Tayđisemt	D tala anda tessent lmal ama d zayla ama d lmal amectuħ ,semman-as targa acku s ddaw-as i yella iyzer n cilmun, ma cilmun fkan-as isem-agi acku tesæa tacilmunt , tezga-d nig ubrid n uđar i yettawin yer Leezib n ufella.
Tala n uħeđun	L+ĤĐN	Aserwes	Zik dinna i ssiriden medden azemmur, imir ad ttezdent.
Targa	RG	Aserwes	D amkan ansa i bđan ixxamen n Leezib mi ara d-kkeđ s-ufella.
taclalađt	CLĐ	Aserwes	D amkan anda ssirident tlawin lqec, zik .yella ddaw n uewin, tteeddayen syinna waman.
Tazemmurt n usegunfu	ZMR+SGNF	Ammur af timent	D tazemmurt, mi wwđen medden yer dinna, ad sgunfun, ama s tteebga ama fiħel, ama d win i d-yulin ama d win

			yeşuben.
tiyilt elal	YL+EL	Taydisemt	Zzan medden lkermus dinna.
Tagnit n ufal	GN+FL	Taydisemt	D amaday, anda i zeddmn medden isyaren ttawden almi d iyzer n tact i yellan deg ihdiqawen.

Kra n yidgan n Yiḥdiqqawen

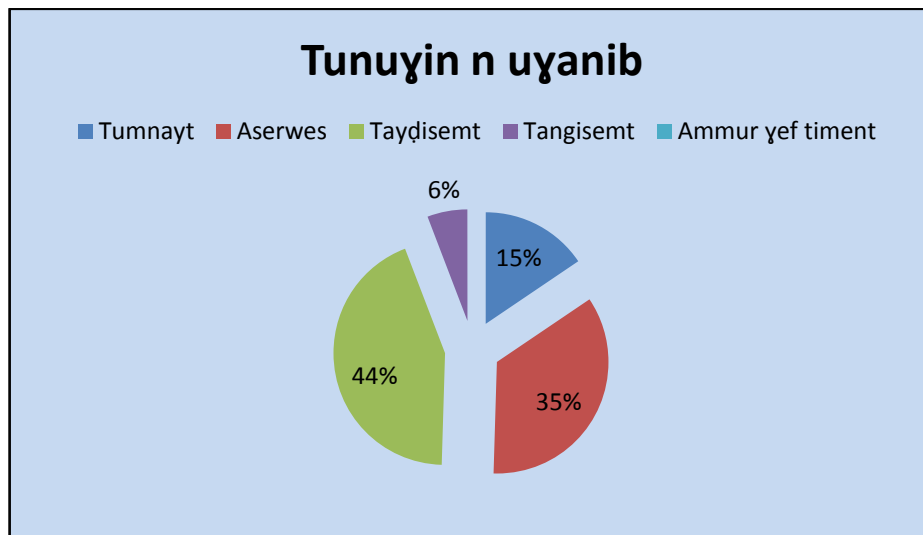
Acrufugemmaḍ	CRF+GMD	Aserwes	D amaday yella yiwen n ucruf yettaqabal aḥdiqawen n ufella.
Aḥdiqawen n ufella	HDQ+FL	Aserwes	D amkan yefka-as isem-agi baba-t-sen asemmi i sen-ifreq akal, yekka-d seg yisem aḥdiqaw.
Aḥdiqawen n wadda	HDQ+WD	Aserwes	D amkan, d ayla n gma-s n uḥdiqaw n ufella
aḥriq n Muḥend Ufarḥat	HRQ+ MHND+ FRHT	Taydisemt	D taferka n Muḥend ,semman-as fell-as.
Agni n seksu	GN+SK	Taydisemt	D amkan anda tedra Igirra gar At-Wagnun d Iterkiyen
Agni Ḥmic	GN+HMC	taydisemt	D taferka n yiwen n urgaz isem-is Ḥmic, d taddart n Ali Rabiya.
Asif n eētuc	SF+ETC	Taydisemt	D asif iruḥ-d s temnaḍt n Eētuc dya fkan-as isem-agi
Annar	NR	Aserwes	D amkan anda serwaten Iyella, tezga-d deg

			yiḥdiqawen n ufella.
azeka n Sadi	Zk+SD	Ammur af timent	D ajennad, d amkan n tefellaḥt , d yiwen n urgaz i yemḍlen dina d sadi.
Bu xlifa	XLF	Tayḍisemt	D timeqbert yemḍel deg-s Uxlifa , dya semman-as fell-as.
Iɛwinen	ɛWN	Aserwes	D imdunen n wamman i yellan dina , llan azal n reba n yimdunen.
Ixerban	XRb	Tayḍisemt	D asget n uxrib, d ayrab, d lḥiḍ n uxxam, zik-nni bnun medden lsas s ublaḍ , mi ara teyḡeḍ deg umekkan-nni ad ttafediblaḍen-nni s wayes bnan zik
Iyil n tzegart	YL+ZGR	Ammur af timent	Semman-as akka af tezgert-nni i yellan dina
Iyzar n tect	YZR+C	Tayḍisemt	D amaday yezdey deg-s Ucelli, asmi i d-yelḥeq, amkan-nni i deg yezdey qqaren-as Uẓelaɛlue.
Uẓelaɛlue	ZLE	Tayḍisemt	D amaday anda yezdey Ucelli akka tura, amaday-agi mazal-it ar tura.
Iɛefajen	ɛFJ	Tayḍisemt	D win i ileḥḥun, iɛefajen d wid ur nezdiy ara deg yiwen n umkan, xedmen yiwet n lgirra d tameqqrant, yella Amar yaḥiya musa d netta i d lqayed-nsen yesɛa ktar n 250 d aḡadermi , deg useggas n
Ixeban n yiwdiɛen	XRb+WDE	Tayḍisemt	D tawacult n Tiqubɛini i izedyen dinna.

Iyzer n uqadus	YZR+QDS	Aserwes	D amkan anda tebna lsas n Şumam (la plate forme).
Tanqact	NQC	Aserwes	D amkan n teflaht, neqcent akk yimawlan-is.
taerusin	ERS	Asrwes	D amekkan anda tterebin tizizwa
Targa	RG	Aserwes	D yiwen umekkan ansatteadayan waman
Targa n uctun	RG+CTN	aserwes	D amekkan tteeddayen waman, ruhen-d s yiyil n wuccen, yejmeε-d akk taddart, maena d amaday, izem aneggaru yemmut aseggas 1903, yenya-t Si mhed, mačči d amrabeđ d amğahed
Targa n tmadayt	RG+MDY	Aserwes	Semman-as akka acku tusa-d gar sin n yimadayen.
Tala n tmijja	L+MJ	Ammur af timent	Semman-as aka acku tesa timijja dina, timijja d taħciet.
Tala n yimrabden	L+MRBD	Taynisemt	D tala ttasen-d yur-s imrabden akken ad agmen aman ney ad ssirden akken ad zalen, yerna yella win i asen-id -ttejmaεen tazert (aewin - iħbuben ney iniyman – učči)
Tala n ugargur	L +GR	Taynisemt	D tala tesa imeqqarqar seqarqiren dya seman-as akka.
Tala tajdit	L+JD	Taynisemt	D tala ufan-tt-id melmi kan , ulac-it ayiedan dya fkan-as isem agi.

Tala n Seid	L+SĒD	Taynisemt	D tala tella waḥed 4 n leqrun d nnefs yer deffir ideg tella ,semman-as tala n Seid acku d winna itt-ixedmen , d amdan yesēan tamurt dina , dya yebna-tt d tameccuḥt kkan , tettak-ed azal n 20000 n litrat deg 24 ssaēa , mazal-itt ar tura.
Tibiqest	BQS	Ammur af timent	D amkan anda tella tbiqest dya seman-as fell-as akka.
Xaruba	XRБ		Semman-as aka yef txeḥrubt nni i yellan dinna

Deg teflwit-a lan 16 n yismawen yeqqnen yer tumnayt, 36 d aserwes, 45 d taydisemt ma d amur yef timent llan 15 n yismawen d 6 n tangisemt.



6-Amezruy n kra n yidgan:

6-1-Bab uxlif:

(D lḡameε) d aḥdiqaw, d lēebd yemmuten netta ur yezwiḡ ara, qqaren-d d win yumnen s Rebbi mačči d kra. Akka i d-ḥekkun imzewura-nney, d win yesēan lberhan: di lemtel ad

yedɛu ar Rebbi ad as-t-id-yeqbel . Yesɛa tumnit deg wull-is, yefka tudert-is i Rebbi sebhanu, akni i yemmut d amengur, ur yesei ara arraw-is. Uxlif, tawwurt-is asmi i tebnan twehha yer At jennad, imir yal ass mi ara d-kkren šbeḥ ad d-afen yiwen ney sin mmuten, zat n tewwurt-nni. Dya yiwen wass, yiwen n yinelmaden-is yurga-t yenna-as-id ilaq ad tekksem tawwurt-nni ad tteren metwal ḡiha n wadda, amek akka i tella tura .Dya teḥbes lmuta.

6-2-Ixerban n yiwdiɛen: d tawacult n tiqubeɛini iwumi qqaren akka, di lawan-nsen llan rebḥen mačči d kra, sean xilla n lerbayeḥ, imir iɛedda-d yiwen n useṭṭar yemuger-d yiwet n temṭṭut.

-yenna-as : tin a Rebbi a lmunin

-tenna-as :alamma iyi-d-cedḥed ad ak-id-fkey tin n Rebbi.

dya meskin netta abendayar yid-s, iqqar-as: « Ddunit terfed tesrus a tamseuṭ », imir yusa-d lehlak yer warraw-is, mmuten-as wa deffir wa, tesaɛ sebaɛ warraw-is , sebaɛ teslatin. Ttmettaten-as wa deffir wa armi negren akk. Ama d arraw-is ama d tislatin-is, armi kfan akk. Asmi i d-tusa tewwi-d yid-s yiwen n uderyal, truḥ yid-s yer yiwen n umkan ḡiha... (ur meɛruf ara) tella dinna tsisnut, temḍel dinna agerruj-is imi negren akk warraw-is, tewwi yid-s akli-ines, tyumm-as allen-is s ujermuq armi tewweḍ yer dinna i as-tekkes cmel-nni, di lweqt-nni yeḡhed umadaḡ, yeḡza yemḍel dina agerruj-nni. Mi d-uḡalen terra-as cmel-nni almi i d-lḥaq, almi d ixerban n yiwdiɛen, daymi i as-qqaren Ixerban n yiwdiɛen. Zrin wussan, tkemmel temyart-nni, yeqqim-d Wakli. S kra n win i as-yennan anda yella ugerruj-nni ad as-yini dihinna i temḍel-aḡ, meɛna ur zriy ara anwa amkan, acku d lalla-s yettaggad-it .

Ar assa n wussan ulac anwa yeḡran anda ney anwa i at-yufan, nnan-d d leḡḡeb i temḍel temyart-nni dinna .

6-3-Amezruy n yiḥdiqawen:

Yella yiwen urgaz isem-is Aḥdiqaw, d ayanni. Yesɛa yiwet n temṭṭut, di lawan-nni d leib ad teffey tmetṭut mebla aḥurim, s icebuben. Acu yeḍran? Tamettut-is yiwen wass truḥ yer tala ad d- tagem di taddart, iɛedda-d waḍu n Rebbi dya yewwi-as tafunart-is , yewwi-as tuqna . Mi d-uḡal s-axxam yenna-as urgaz-is : ad kem-yexdee Rebbi ,tekkseḍ fell-i sser ,tenna-as: xaṭi, d aḍu i d-iɛdan yewwi-t. Netta argaz-is yefhem d argaz nni n taddart, acku sean yiwen isem-is aḍu, iruḥ yewwi tacaqurt yid-s yenya-t .

A-t-an iruḥ yid, argaz yekcem-d, yenna-as i temṭṭut-is a-t-an ihi winna yettekkxen tuqqna i tlawin n yirgazen nyiy-t, tenna-as: ad kyaxdae rebbi d aḍu n sidi Rebbi. Nutni di lweqt-nni ttilin di taddart curuṭ i wid yenyan s lbatel, ad tuyaleḍ d agezzar, d abraḥ ney aḍbal. Ad

textiređ yiwet di tlata-agi ney ad ak-nyen ney ad ak-nfun si taddart, imi yenya di lbatel acku zik llan leqwanen ilaq ara ad tæddid fell-asen. Argaz yewwi-d tinna n nnif ur yeqbil ara tlata nni lecyal, yettef tarwa-s rewlen-d deg yid, yelheq-d yer yiwen n umkan qqaren-as Wedris , yestali dina, netta d Ucelli. Ahat tajerrumt n Dda Lmulud ur tezri ara anwa i d amezwaru yer dagi, yal yiwen yeqqar-d d netta i d amenzu, iruđ-d si lgiha n Meqlæ d Swamae ma d Ađdiqaw iruđ-d si lgiha n At yanni .

Yedda acu yeddán n lhal, iwala dexxan yettali-d di ccetwa i tqacuct-nni ufella, anda zedyen i Rehmaniyeen , Ali n weerab akka tura, netta yebced lhal seg wansak-nni i yezdey ar dina, yenna-as i temttut-is: a-t-an ihi tebeen-ay-id. Netta deg wallay-is yezga leedew, acku yenya. Yenna-as nekk ad ruhey ma yella uyaley-d dya akni axir, ma yella ur d-uyaley ara wali amek ara txedmed d warraw-im. Mi yelheq ar dina yufa-t d Ucelli, acu ik-id-yewwin ar lmut-iw ? wa yeqqar-as-innu wayed yettra-as-id inu, uyalen mesfhamen s riđa, wina d lmut i yenya wa d lmut i yenya, kifkif, dya bđan tamurt. Ađdiqaw d Ucelli d nutni i yesean akka tura tamurt tameqqrant di Wagnun, uyalen mnasaben , xedmen leerc n Nat Wagnun.

Amek bđan gar uđdiqawen ufella d uđdiqawen n wadda?

Ađdiqaw n ufella d gma-s n uđdiqaw n wadda, yebda-asen babat-sen tammurt azayar akken i as-yefka i wa, i as-yefkka i winna nniđen, ma yella d adrar s yeyzer d asawen, s yeyzer d akessar. Imi Ađdiqaw yesea sin warraw-is d Muqran d Ferhat, winna i yewwin s yeyzar d akessar icred-as tamurt, ciđuđ n wakal ad yeqqim i wina yewwin s yiđer d asawen, ma yella kra i d-yedran, ma yella yettef-it lhal, acku winna yeqreb yer uzayar.

6-4-Tadyant n Ugni n seksu:

Agni n seksu, d amekkan, yezga-d swaswa ar uyerbaz-nni i yellan deg Yiyl n wuccen, semman-as akka acku tedra dinna lgirra meqqret gar leerc Nat Wagnun d lterkiyen .

lterkiyen, zik di lawan-nni n trad, mazal ttasen-d akken ad awin tabzert, yal mi ara d-asen ar dagi ar tmurt ney ar wagnun, xas akken mačči ala ar dagi i d-ttasen ,ttruđun akk di tmurt n leqbayel ttawin tabzert s umata xas akken leqbayel ur ylin ara gar ifassen-nsen, meena tteddin-d ttawin s ddre, ttawin lfidya, axater leetmaniyeen d inselmen , imir qqaren-as lfidya s taerabt .

Imir ass-nni , deg yiwen n useggas gar yiseggasen, deg way i d-ttasen, leerc akk Nat Wagnun ad isuffey awal s i ak-semman, wa s iyuzad wa s uksum, ad ččen yerna ad awin, yerna ad arnu n lfidya s ufella. Ass-nni deg ussan n rebbi, mi n yiwen wagnun, d agrud, yettru, acku tseww yemma-s ayaziđ, imi zik tilawin sewwayent ayaziđ yef tikkelt, ad teeqrent ad tarrent yef tikkelt ar tasilt. Nwal n urgaz yebedtaqaacet , mi i seksenacbađ i lematred nni , ufan

ayaziḍ-nni ixus, tekkes deg-s temsaḍt ,taqsbuḍt !!!!

Anwa ixedmen akka?

Susmen akk, iṭerkiyen akk s leslah, imir tṭfen tlata n leeqayed-nni n Wagnun nnan- asen tura ad tinim anwa ixedmen akka ney ad neneḡ wigi? yuyal yenṭeq-d s lkuraḡ urgaz-nni yenna-as: lematr-nni inu. Nnan-as-id: amek armi i d-yusa wanect-a? Imi yur-sen d tukksa n lḥerma af ddula taterkit, imi yexdem akken. Syin akin argaz yeḥka-as-id amek i teḍra, d agrud i yettrun dya tefka-as-id yemma-s taqsbuḍt –nni. Yenna-as-id uṭarki-nni: tura ad yid-tawim agrud-agi? iruḥ yewwi-as-t-id, yelḥeq-d kksen-as taqsebuḍt i tcaqurt i wegrud-nni, imir wwin ayen yeqqimen, wwin lfayda-nsen .

Iṭerkiyen ttasen-d yal tlata Waguren, ass-nni mi ad d-uyalen ,learc nat wagnun mesfhamen fell-asen, nann-as kra n win yesēan lḥaḡa ad tt-id-yawi, ama d ara burbir ama d tacaqqurt ama d ssif, nutni yal abrid mi ara qqimen ttaḡan taessast, akken kan qqimen ad ččen, leerc nat wagnun yal yiwen acu i d-yejbed, ylin deg-sen nyan-ten azal n 217 d aṭerki, wigi d wid ibanen . Ttesmauṭun agi swaswa, nyan 217 rewlen 7 s ieidiwen-nsen, wwin lexbar, dya si tikkelt-nni yeqqim umkan-agi qqaren-as agni n seks.

Tagrayt :

Deg wammud-ntey, nekfa tazrawt tasnamkit, nufa-d dakken llan ismawen yettusman ney seān assay d ismawen n twaculin ney af bab n wayla , ttusman af tyawsa , af allalen.

Rnu yeḥ aya nufa-d llan yismawen yesēan assay akked d waman , wid akked d yimyan ,wid akked d iyersiwen.

Yeḥ taggara nufa-d wid yesēan assayen d tainisemt ,amerwes,tumnayt,akked d ammur af timent , maca ammur ameqqran deg-sen yekka-d s ubrid n taydisemt .

Nufa-d diyen ugur di kra n yismawen n yimkwan acku ur dnufa ara ayen i-as-nefkan ismawen-nni imi ulac win yecfan ney yessin sebba, imi amezruy simmal yetteyab.

Tagrayt tamatut

Anadi-ntey yef yismawen n yidgan n temnaqt n Wagnun. Deg-s nessawed nexdem tazrawt talyawayt d tezrawt tasnamkayt i wammud i d-nejmee seg unnar, ammud-a yesea 121n yismwaen.

Deg uhric amezwaru d tazrawt talyawayt, tebnna yef yismawen iherfiyen llan 59 deg wammud, uddisen nnfa-d 62, ma d imerdilen ttuqten deg-sen wid n taerabt, iwumi nexdem timitar n yisem tawsit: nufa-d deg-s 54 d untiyen, 67 d imalayen. Amdan: llan deg wammud 100 n yismawen yef wasuf, 21yer usget, ma d addad llan deg-s 60 n yismawen yer waddad ilelli, 61 yer waddad amaruz, d yismawen isudimen.

Mi ara neddidi yer yisem amerdil ad d-naf d amerdil n tutlayt n taerabt i yettuqten yef imerdilen n tutlayin.

Ma d tazrawt tasnamkayt, newwi-d awal yef tbadut n tesnamka, syin nexdem yef tunuyin n uyanib nufa-d llant deg wammud-ntey 5 n tunuyin: 13% tumnayt, 37% d taydisemt, 29% d aserwes, 5% d tangisemt ma d ammur yef timent 14%, imir d anamek n yismawen i d-newwi , syin nebda ammud i d-nejmee yer taggara n uhric-a newwi-d tamuqli yef cit n umezruy n yimukan i d-yeqimen di temnaqt n Wagnun.

Yer taggara nufa-d tuget deg-sen d wid yettusemman yef yismawen n yimdanen

- Ismawen n yimukan yettusemman s yismawen n yiyersiwen.
- Ismawen n yimukan yettusemman s yismawen n yimyan .
- Ismawen n yimukan yettusemman s yismawen n wallalen.
- Ismawen n yimukan yesean assay akked d waman.
- Ismawen n yimukan yesean assay akked tedianin n umezruy d lemquat.

Agzul s tefransist

Résumé

Notre travail est une étude qui s'inscrit dans le domaine de la toponymie, précisément la toponymie dans laquelle nous avons tenté de recueillir l'ensemble des noms des lieux de la région d'Ouaguenoun.

Nous avons opté pour cette région de la wilaya de Tizi-Ouzou vu notre proximité pour cette dernière. L'objectif de cette petite enquête est beaucoup plus pour préserver le lexique kabyle et enrichir ainsi la bibliothèque kabylophone. La préservation de la langue kabyle et son développement dans le domaine de la science est une priorité absolue afin de la préserver.

Nous nous sommes penchés sur un nombre de questionnements articulés comme suit :

- Quelles sont les noms des places qui existent dans la région d'Ouaguenoun?
- Qu'elle est l'origine de ses noms de places ?
- Y a-t-il une forte présence de l'emprunt dans ce lexique ?
- Quel est l'emprunt le plus fréquents ?
- Y a-t-il des places qui a une histoire ?

Afin de répondre à notre problématique et pour procéder à la vérification des hypothèses nous avons opté pour une démarche d'abord descriptive puis quantitative.

Nous avons partagé en trois chapitres : le premier est axé sur l'analyse morphologique, le deuxième sur l'analyse sémantique et le troisième consacré à la réalisation d'un petit dictionnaire sur le thème abordé.

Après l'analyse nous points dégager son :

- La forme des noms des places variés entre un nom simple et composée.
- L'emprunt n'est pas très fréquent, celui de l'arabe est très présent.
- Les noms des lieux sont inspiré de : noms de personne, noms d'animaux et des choses

Tiybula

- BAYLON.CH.ET.FABREE, *Les noms des lieux et des personnes*, Edition Fernand-Nathan 1982.
- BUERAB.A, *Tasledet n uyanib n isefra n Ben Muhammed*, Akatay n turagt, Tasdawit Tizi Wezzu, 2003.
- BOUAMARA.K, *Amawal n tunuyin n tesnukyest*, Ed .HCA, Alger, 2007
- CANTINAU.J, *Racine et schème*, Ed. G.P.MAISSONNEUVE, paris, 1969
- CHERIGUEN.F, *Toponymie algérienne des lieux habités*, Ed, Epiraphe Alger, 1993.
- CHAKER.S, *Manuel linguistique berbère I*, Ed. Bouchène, Alger, 1991.
- CHAKER.S, « Article », *Encyclopédie berbère XV*, pp. ??- ??, 1995.
- DUBOIS.J, *Dictionnaire de la linguistique et du science du langage*, Ed, Larousse, Paris, 1994.
- GALAND.L, « Signe, arbitraires et signe motivé en berbère », In *Actes du premier congrès international de linguistique sémantique et chamito-sémantique*, pp. 11- 101, Paris, 1969.
- GALAND.L, *Etude de linguistique berbère*, Ed. PEETERS, Paris, 2002.
- HADADOU.M.A, *Dictionnaire de Tamazight .kabyle- français- français – Kabyle*, Ed.BERTI, Alger, 2014.
- HADADOU.M.A, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Méditerranée, Paris, 2002
- IMARAZEN.M, *Manuel de syntaxe berbère*, ED. Les oliviers, Alger, 2007
- LAHMANN.A, *Introduction à la lexicologie*, Ed,Nathan/HER, Paris, 2000.
- MOUNIN.G, *Dictionnaire de la linguistique*, Ed. Puf, Paris, 2004.
- NAIT.ZARRAD.K, *Grammaire moderne du Kabyle*, karthla, Paris, 2001.
- NAIT.ZARRAD.K, *Tajeṛrumt n tmaziyt tamirant T1*, ED.ENG, Alger, 1995.
- RABAH.S, *Tazrawt tasnamkit d tazrawt tasnalyit n yismawen n yidgan n tyiwant n Wat eissa Mimun*, Akatay n Master, Tasdawit Mouloud MAËAMMARI, TIZI-OUZOU, 2017.
- SALHI. M.A, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Editions .L’Odysée, Tizi-Ouzou, 2017.
- SALMINENA.N, *La lexicologie*, Ed. Armand Colin, Masson, Paris, 1997
- TOURATIER.C, *La sémantique*, Ed. Armand Colin, Paris, 2000.
- TIDJET.M, *Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh*, Mémoire de Magistère, Université de Bejaia, 1997.
- TIDJET.M, *La Patronymie dans les daïras de Timezrit, Sidi-Aiche Chemini-Etude morphologique et sémantique*, Thèse de doctorat, Université de Tizi-Ouzou, 2013.
- <http://apc-ouaguenoun.com>

Timerna

Ammud

Ammud

Imekwan n temnađt n Tamda

Tamda	tiyilt
abaşan	Tirect
Annar	tiyilt n laemara
Akalitus	tiyilt n lhed
Iwarasen	Uzzu
iyerbiyen	lhumma n uţebluc
Tala n waklan	Lkummi

Imekwan n temnađt n yixelwiyen

Ixelwiyen	imrabden
Annar	Ibuqaruten
Azniq	iwaeliten
aearqab	iĥunna
ayrib	iyzar n waeli
Aqardmun	iyil n şşur
Aqqaru n tĥanut	lĥara n ufella
Agni	lĥara n wadda
Azrug	lemđamar
Axenduq	lqelea
Bilu	lebđahı
đalut	iburnanen
menjah	Tazqa n uejud
Tisira	Tala n lxelwa

Ammud

Timducin	Tilmatin
Tibaranen	Tala ilillan
Tacilmunt	Tiyilt n mimun
tiyilt musa	Taqarabt
Tala eewađ	Tamadayt n mezyan
Tala n yađiya	timejjađ
Tala n mezyan	Qardmun
Timizar n buemara	tiyilt n tarđa
Tabuhlalt	Tala n uqarmud

Imekwan n temnađt n Laezib Uđheddad

Laezib n Uđheddad	Abrađ Qassi
Tala n melaxyuđ	Aewin
Tala n Uyanim	Ađriq n urmac
Tala n iččayččuyen	Iđarqan
Tineqlin n Yictwanen	Iyzer n Uđeđun
Tala n tfađet	Laec n Ufalku
Lekka	Lđamae n Ufella
Lđamae izemmuren	Targa n cilmun
Ifri	targa
Tisemlal	taclalađt

Ammud

Laezib n Ufella	Tazemmurt n Usegunfu
Tiyilt Elal	Aħriq n Eli Sliman
Tagnit n ufal	

Imekwan n yiħdiqawen

Acrufu n Ugemmad	Agni Ĥmic
Aħediqawen n ufella	Asif n Eeṭuc
Aħediqawen n wadda	Annar
Aħriq n Muħend Ufarhat	Azeka n Sadi
Agni n Seksu	Bu Xlifa
Iewinen	taerusin
Ixerban	Targa
Iyil n tzegart	Targa n uctun
Iyzar n tect	Targa n tmadayt
Uzelaelue	Tala n tmijja
Ieefajen	Tala n yimrabden
Ixeban n yiwdiēen	Tala n ugargur
Iyzar n uqadus	Tala tajdit
Tanqact	Tala n Seid
Xaruba	Tibiqest

Amawal

Awal s tmaziyt	Awal n tefransist
Abudu	Dédicace
Adeg	Lieu
Afeggag	Radicale
Ammud	Recueil
Ammur	Partie
Amagnu	Commun
Amawal	Dictionnaire
Amentel	Motivé
Agbur	Le sommaire
Amagrad	Article
Agzul	Résumé
Alugen	Règles
Anamek	Signe
Aqbur	Ancien
Assay	Relation
Aḥerfi	Simple
Amezruy	Histoire
Alallen	Chose
Allus	Répétition
Akatay	Mémoire
Aseddukel	Combiner
Azar	Racine
asalay	Schème

Asenmer	Remerciement
Asit	Site
Asebtar	Page
Asenamak	Signifiant
Asnamuk	Signifié
Isnalsiyen	Linguistes
Ixef	Chapitre
iyersiwen	Animaux
imyan	Plantes
Izalagen	Tropes
Tazwart tamatut	Introduction générale
Tamukriste	Problématique
Tarrayt n unadi	Choix de sujet
Tayunt	Unité
Turdiwin	Hypothèse
Timerna	Annex
Tarrayt	Méthode
Timsislit	Phonétique
Tinawt	Enoncé
Tazrawt	Etude
Tasnarayt	Méthodologie
Tasnawalt	Lexicologie
tasḍwit	Branche
Tasenzaragt	Etymologique
	Sémantique

Tasnamkit	
Tasniremt	Terminologie
Tasnidegt	Toponymie
tunuy	Style
tiyunba	Stylistique
Tugna	Figure
Tangisemt	Synecdoque
taydisemt	Métonymie
Takanit	Comparaison
Tagetnamka	Polysémie
tamnaqt	Région
tayessa	Structure
tayessant	Structural
talya	Forme
Tabadut	Définition
Tanfalit	Formule
Tanmegla	Opposition
Taseddast	Syntaxe
Tawuri	Fonction
tiyri	Voyelle
Tirgalin	Conssone
Tugna	Image
Tumnayt	Métaphore
Uddis	Composée
Uddus	Syntagme
Lemqamat	Les mosquée

--	--



Tadert n Lazib n Ufella



Wagnun



Ifri n laezib n Uheddad



Ķamaε izemmuren





Laezib uḥeddad



Tala n ddwa n temnaqt n Tamda



Tala n Uhedun



Tamnađt n Tamda



Targa n tcilmunt



Tazemurt n usgunfu

Taflwit n yirmad

Tafelwit n yirmad

Tazwara tamatut.....	08
Iswi n ufran n usentel.....	09
Tamukrist.....	09
Turdiwin.....	09
Tizri d tarayt n unadi	09
Asenked n temnađt n Wagnun	10
Imselyuyen.....	10
Tudssa n tezrawt.....	12

Ixef amezwaru

Tazrawt talyawit n yidgan n wagnun

Tazwart.....	14
Tabadut n tesnalya.....	14
2.Tabadut n yisem.....	14
2.1.Talyiwin n yisem.....	15
2.1.1.Tawsit.....	15
2.1.1.A.Isem unti.....	15
2.1.1.1.b.Isem amalay.....	17
2.2.Amđan	18
2.2.1.Asget agensay.....	18
2.2.2.Asget azyaray.....	20
2.2.3.Asegt s useddukul n ugensay d uzayaray.....	20
2.3.Addad.....	21
2.3.1.Addad amaruz.....	21
2.3.2.Addad ilelli.....	21
3.Isem aherfi.....	22
4.Tazrawt talyawit n yisem imeftiyen.....	28
4.1.Asuddes.....	28
4.1.1.Asuddes s usenteđ n yiferdisen.....	29

4.1.2.Asuddes s usdukkel n yiferdisen.....	29
4.2.Asuddem.....	30
4.2.1.Asuddem n teyda.....	31
4.2.2.Asuddem n teyra.....	32
4.2.3.Asuddem s yiwslen n teyra.....	32
5.Tabadudt n uzar	33
5.1.Talyiwin n uzar n yisem.....	34
5.1.1.Azarbu yiwet n tergalit.....	34
5.1.2.Azar bu snat n tergalin.....	34
5.1.3.Azar bu krađ n tergalin.....	35
5.1.4.Azar bu ukkuz n tergalin.....	35
6.Asalay.....	35
7.Isemawen imerđilen.....	37
7.1.Anawen n yismawen imerđilen.....	37
7.1.1.Imeđilen n taerabt.....	37
7.1.2.Imerđilen n tfransis.....	38
7.1.3.Imerđilen n tfiniqt.....	38
7.1.4.Imeđilen n tlatinit.....	39
7.2.Ismawen imerđilen yettfen deg talya-nni sean di tutlayt tanaşlit.....	39.
7.2.1.Tawsi.....	39
7.2.2.Amđan.....	39
7.2.3.Addad.....	39
Taggarayt.....	40

Ixef wis sin

Tazwart tasnmkitnyidgen n Wagnun

Tazwart.....	42
1-Tabadut n tesnamka.....	42
2-Tabadut n yisemm.....	42
3-Tunuyin n tyunba (les figures de style)	43

3-1-Tunuy: (figure).....	43
3-2-Tiyunba : (stylistique).....	43
3-3-Tugniwin yeqqnen yer unamek	44
3-3-A-Tumnayt :(métaphore).....	44
3-3-B-Tangisemt : (synecdoque).....	44
3-3-C-Ammur yef timent	44
3-3-E-Taydisemt : (métonymie).....	44
3-3-F-Takanit (taserwelt) : (comparaison).....	45
3-3-G-Tagetnamka : (la polysémie).....	45
4. Idgan yettusman yef.....	46
4-1. Imekwan yettusman yef ismawen n yiwersiwen.....	46
4-2.Imekwan yettusman yef ismawen n yimdanen.....	46.
4-3.Imekwan yettusman yef yismawen n yimyan.....	46
4-4. Imekwan yesëan assay d wallalen.....	46
4-5.Imekwan yesëan assay d waman.....	46
4-6. Imekwan yesëan assay akked lemqamat.....	47
4-7.Imekwan yesëan assay akked tedianin n umezruy.....	47
5-Anamek n yismawen n yidgan n wammud-nney	47
6-Amezruy n kra n yidgan	60
6-1-Bab uxlif	60
6-2-Ixarban n yiwdiëen	61
6-3-Amezruy n yihdiqawen	61
6-4-Tadyant n Ugni n seksu.....	62
Tagrayt	63
Tagrayt tamaut.....	65
Agzul s tefransist.....	67
Tiybula.....	69
Timerna.....	70
Ammud.....	72

Amawal.....	76
Tugniwin.....	79
Tafelwit n yirmad.....	89